

PL Instrukcja obsługi
Mechaniczna piła łańcuchowa

RUS Руководство по эксплуатации
бензиновой цепочной пилы

BG Инструкция за работа с моторен
вериген трион

PRO  **WORK**

5











Art.-Nr.: 45.014.89

I-Nr.: 01015

PBS **1835**

PL

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA - Wyjaśnienie oznaczeń na pile

| | | | |
|---|---|---|--|
|  | Przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pracy. |  | Nosić mocne i odporne na ślizganie obuwie ochronne. |
|  | Przy każdej pracy wykonywanej piłą nosić okulary ochronne w celu ochrony przed wyrzucanymi przez piłę elementami, ochronę słuchu – przylegający kask, zatyczki lub naszki ochronne oraz kask, jeśli istnieje ryzyko związane ze spadającymi kawałkami drzewa. |  | Uważać na możliwość odbicia piły w czasie pracy. Trzymać piłę zawsze oburącz. |
|  | Nosić rękawice ochronne. |  | Upewnić się, że hamulec łańcucha został zwolniony. Przed rozpoczęciem pracy pościągnąć uchwyty/hamulec łańcucha do tyłu. |
| | |  | Poziom hałas zgodny z dyrektywą 2000/12/EC. |
| | |  | Uwaga! Niebezpieczeństwo! |

UWAGA! Podczas pracy z urządzeniami napędzonymi silnikami spalinowymi należy stale przestrzegać następujących podstawowych zasad, w celu ograniczenia ryzyka uszkodzeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia. Wskazówki te należy przeczytać przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, a potem je zachować.

- NIE wolno obsługiwać piły trzymając ją jedną ręką! W razie nieprzestrzegania zachodzi niebezpieczeństwo zranienia obsługującego, pomocnika lub osób przyglądających się pracy. Piła łańcuchowa przeznaczona jest do obsługi oburącz.
- NIE wolno pracować piłą, jeżeli jest się zmęczonym!
- Należy nosić obuwie ochronne, obcisłą odzież, rękawice i okulary ochronne, ochronniki słuchu oraz hełm ochronny.
- Zachować ostrożność przy kontakcie z paliwem. Uruchamiać piłę w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania.
- Podczas uruchamiania piły łańcuchowej lub cięcia piłą w pobliżu nie mogą przebywać ŻADNE inne osoby. Gapiom i zwierzętom należy uniemożliwić dostęp do miejsca pracy.
- Piłowanie należy rozpocząć dopiero po oczyszczeniu miejsca pracy, przyjęciu stabilnej pozycji ciała i zaplanowaniu trasy wycofywania się od opadającego drzewa.
- Po uruchomieniu silnika wszystkie części ciała muszą być skierowane w kierunku przeciwnym do piły.
- Przed uruchomieniem piły łańcuchowej należy sprawdzić, czy nie dotyka ona żadnych przedmiotów.
- Piłę wolno przenosić po wyłączeniu silnika, kiedy szyna prowadząca i łańcuch znajdują się z tyłu, a rury wydechowa ustawiona jest w kierunku przeciwnym do ciała.
- Nie używać łańcucha, który jest uszkodzony, źle naciągnięty, pozbawiony części elementów. Upewnić się, że łańcuch się zatrzymał przed zwolnieniem hamulca łańcucha.
- Przed odłożeniem piły należy wyłączyć silnik.
- Szczególną ostrożność należy zachować przy obcinaniu małych krzaków lub pędów, ponieważ cienkie gałązki mogą się zahaczyć na piłę i zostać odrzucone w kierunku obsługującego lub spowodować utratę równowagi.
- Zachować ostrożność przy obcinaniu naprężonej gałęzi, gdyż po nagłej utracie naprężenia może ona ulec odrzuceniu.
- Uważać, aby rączki uchwyty piły były suche, czyste i wolne od oleju lub mieszanki paliwa.
- Piłę łańcuchową użytkować tylko w miejscach o dobrej wentylacji.
- Zabrania się piłowania piłą łańcuchową drzew, za wyjątkiem osób posiadających odpowiednie wykształcenie.
- Wszystkie czynności konserwacyjne piły łańcuchowej, za wyjątkiem opisanych w poniższej instrukcji obsługi i konserwacji, należy wykonywać w autoryzowanym zakładzie serwisowym pił łańcuchowych.
- Przed transportem piły łańcuchowej należy nalożyć na szynę prowadzącą futerał.
- NIE wolno pracować piłą łańcuchową w pobliżu lub w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów, obojętnie, czy jest to na zewnątrz czy wewnątrz pomieszczeń. Zachodzi niebezpieczeństwo wybuchu i/lub pożaru.
- Nie wolno wlewać paliwa, oleju ani smaru do pracującej piły łańcuchowej.
- PIŁOWAĆ TYLKO ODPowiednie MATERIAŁY:** Piłować tylko drewno. Nie wolno stosować piły łańcuchowej do prac, do których nie jest przeznaczona. Nie wolno stosować piły łańcuchowej np. do cięcia plastiku, piłowania murów lub materiałów niebudowlanych.

WSKAZÓWKA: Poniższy załącznik przeznaczony jest przede wszystkim dla użytkowników końcowych lub osób korzystających z piły doraźnie. Opisywane modele przeznaczone są do doraźnego stosowania przez posiadaczy domów, dach letniskowych, mieszkańców kempingów i służą do wykonywania wszystkich ogólnych prac, np. karczowania, piłowania drewna na opał itp. Modele te nie są przeznaczone do dłuższych prac. Podczas dłuższych prac, ze względu na występujące wibracje, u obsługującego może dojść do zaburzeń krążenia.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY ODBIJIANIU PIŁY

Odbicie piły może nastąpić, kiedy koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu lub jeżeli podczas piłowania piła zaklinuje się w drzewie. Jeżeli koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu, może ona błyskawicznie odbić do góry i w kierunku operatora. Jeżeli piła łańcuchowa zaklinuje się wzdłuż górnej krawędzi szyny prowadzącej, może również szybko odbić w kierunku osoby obsługującej. W obydwu przypadkach można stracić kontrolę nad piłą i ciężko się zranić. Nie należy się zdywajać całkowicie na zabezpieczenia zintegrowane w piłę. Używając piły łańcuchowej należy przestrzegać kilku zaleceń, które pomogą uniknąć wypadków i zranień przy piłowaniu.

1. Moment zaskoczenia może zostać złagodzony lub wykluczony, jeżeli zrozumie się zasadę odbijania piły.
Nagłe reakcje prowadzą do wypadków.
2. Piłę z załączonym silnikiem należy trzymać mocno oburącz, przy czym prawa ręka trzyma za tylny, a lewa za przedni uchwyt. Palce dłoni łącznie z kciukiem muszą mocno obejmować ręczki uchwytów. Mocne trzymanie piły pozwala na amortyzację siły odrzutu i utrzymanie kontroli nad piłą. Nie wolno puścić piły.
3. Sprawdzić, czy w miejscu pilowania nie ma żadnych przeszkód. Podczas pilowania końcówka szyny prowadzącej nie może dotknąć do pnia drzewa, galezi itp.
4. Pilować należy z dużą prędkością silnika.
5. Nie pochylać się zbyt daleko do przodu oraz nie pilować powyżej wysokości ramion.
6. Piłę łańcuchową należy ostrzyć i konserwować zgodnie z instrukcjami producenta.
7. Jako części zamienne stosować tylko szyny i łańcuchy dopuszczone przez producenta piły.

WSKAZÓWKI: Piła łańcuchowa o zmniejszonej sile odbicia działa zgodnie z ogólnymi zasadami odbicia.

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Na osłonie filtra powietrza piły łańcuchowej umieszczona jest tabliczka ostrzegawcza. Przed uruchomieniem piły należy dokładnie przeczytać napisy.

UWAGA: Kolor CZERWONY ostrzega przed niebezpiecznym sposobem wykonywania pracy, którego należy unikać.

• SYMBOLE I KOLORY (RYS. 1)

Kolor ZIELONY - ZALECANY Zalecany sposób wykonywania pracy przy cięciu piłą.

- UWAGA:**
1. Zachować ostrożność przy odbijaniu piły.
 2. Nie trzymać piły jedną ręką.
 3. Unikać kontaktu z końcem szyny.

ZALECAMY

4. Trzymać piłę prawidłowo oburącz.

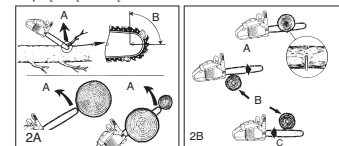
UWAGA: Odbicie piły może prowadzić do niebezpiecznej utraty kontroli nad piłą łańcuchową, co z kolei może stać się przyczyną groźnych uszkodzeń ciała osoby obsługującej lub osób stojących w pobliżu. Należy zawsze pracować uważnie. Odbicie piły na skutek obrócenia się łańcucha lub zaklinowania piły są podstawowymi zagrożeniami podczas pracy z piłą łańcuchową i podstawową przyczyną większości wypadków.

• NIEBEZPIECZEŃSTWO! ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PRZY ODBIJANIU PIŁY!

ODBICIE piły może nastąpić, kiedy NOSEK lub koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu lub

jeżeli podczas pilowania piła zaklinuje się w drzewie. Jeżeli koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu, może ona błyskawicznie odbić do góry i w kierunku operatora.

Jeżeli piła łańcuchowa ZAKLINOWAŁA się wzdłuż DOLNEJ KRAWĘDZI szyny prowadzącej, obsługujący może ją POCIĄGNĄĆ do przodu. Jeżeli piła łańcuchowa ZAKLINOWAŁA się wzdłuż GÓRNEJ KRAWĘDZI szyny prowadzącej, może bardzo szybko ODBIĆ w kierunku operatora. W obydwu przypadkach można stracić kontrolę nad piłą i ciężko się zranić.



UWAŻAĆ NA:

ODBICIE OBROTOWE

(rys. 2A)

A = droga odbicia

B = strefa reakcji odbicia

ODBICIE NA SKUTEK

ZAKLINOWANIA I

REAKCJI NA SIŁĘ

POCIĄGNIĘCIA

(rys. 2B)

A = pociąganie

B = przedmioty stałe

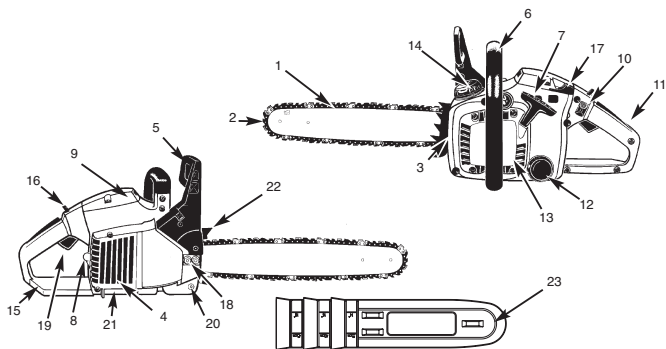
C = popychanie

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

| | |
|---|--|
| Pojemność skokowa silnika | 35 cm ³ |
| Maksymalna moc napędowa | 1,4 kW |
| Długość cięcia | 33 cm |
| Długość cięcia | 35 cm |
| Odstęp między łańcuchami | 9,53 mm |
| Grubość łańcucha | 1,27 mm |
| Optymalna prędkość | < 3.100 obr./min |
| Maksymalna prędkość | 11.000 obr./min |
| Pojemność zbiornika paliwa | 296 ml |
| Pojemność zbiornika oleju | 180 ml |
| Funkcja antywibracyjna | tak |
| Uzębienie | 6 zębów |
| Hamulec łańcucha | tak |
| Sprzęgło | tak |
| Automatyczne smarowanie łańcucha | tak |
| Łańcuch o niewielkiej sile odbicia | tak |
| Ciężar netto bez łańcucha i szyny prowadzącej | 5,1 kg |
| Ciężar netto | 5,88 kg |
| Zużycie paliwa | ok. 800 g/kWh |
| Poziom ciśnienia akustycznego | 106 dB (A) |
| Poziom ciśnienia akustycznego podczas pracy | 111 dB (A) |
| Czas hamowania przy prędkości roboczej | 0,12 s |
| Wibracje | 12 m/s ² |
| Łańcuch tnący | |
| | Oregon 91PJ049X or Carlton N150C-K-49E |
| Szyna prowadząca | |
| | Oregon 140SDEA318 or Mercury 9040-310107 |

PL

INFORMACJE OGÓLNE



- | | | |
|---|--|------------------------------|
| 1. Szyna prowadząca | 8. Świece zapłonowa | 18. Nakrętka mocująca szynę |
| 2. Łańcuch tnący | 9. Osłona filtra powietrza | 19. Dźwignia gazu |
| 3. Śruba regulacji łańcucha tnącego | 10. Wylącznik stop | 20. Chwytek łańcucha |
| 4. Kratka przeciwwiskrowa (wewnątrz na układzie wydechowym) | 11. Wylącznik bezpieczeństwa | 21. Osłona koła łańcucha |
| 5. Dźwignia hamulca łańcucha/ przednia osłona ręki | 12. Korek zbiornika oleju | 22. Odbój |
| 6. Uchwyt przedni | 13. Osłona wywietrznika | 23. Osłona szyny prowadzącej |
| 7. Cięgno rozrusznika | 14. Korek zbiornika paliwa | |
| | 15. Uchwyt tylny | |
| | 16. Włócznik pracy ciągłej | |
| | 17. Dźwignia przepustnicy (do regulacji gaźnika) | |

FUNKCJE ZABEZPIEZAJĄCE

Dla łatwiejszego odnalezienia funkcji zabezpieczających piły łańcuchowej w poniższym opisie użyto oznaczeń cyfrowych z rysunku na poprzedniej stronie.

- 2 ŁAŃCUCH TNĄCY O NIEWIELKIEJ SILE ODBICIA**
dzięki specjalnie zaprojektowanym zabezpieczeniom zmniejsza siłę odbicia lub siłę potrzebną do kompensacji odbicia.
- 5 DŹWIGNIA HAMULCA ŁAŃCUCHA/OSŁONA RĘKI** chroni lewą rękę operatora przed ześlizgnięciem się z przedniego uchwytu.
- 5 HAMULEC ŁAŃCUCHA** stanowi zabezpieczenie zabezpieczające przed uszkodzeniami ciała wskutek odbić, ponieważ zatrzymuje pracujący łańcuch tnący w ciągu paru milisekund. Hamulec jest uruchamiany przez DZ/WIGNIĘ HAMULCA ŁAŃCUCHA.
- 10 WYŁĄCZNIK STOP** zatrzymuje natychmiast silnik po jego wyłączeniu. Przed ponownym uruchomieniem silnika wylącznik STOP musi być ustawiony w pozycji załączenia (EIN).
- 11 WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA** zapobiega przy padkowemu przyspieszeniu silnika. Dźwignię gazu (19) można wcisnąć dopiero wtedy, gdy wylącznik bezpieczeństwa został wcisnięty.
- 20 CHWYTBK ŁAŃCUCHA** zmniejsza zagrożenie uszkodzenia ciała, gdyby łańcuch tnący podczas pracy zerwał się lub ześlizgnął. Chwytek łańcucha ma za zadanie uchwycenie uderzającego o niego łańcucha.
- WSKAZÓWKA:** Zalecamy dokładne zapoznanie się z piłą i jej częściami

INSTRUKCJA MONTAŻU**• NARZĘDZIA POTRZEBNE DO MONTAŻU**

Do zmontowania piły łańcuchowej potrzebne są następujące narzędzia:

1. Klucz SW 11
2. Wkrętak gwiazdowy



UWAGA: Silnik piły można uruchomić **DOPIERO WTEDY**, gdy piła jest całkowicie gotowa do pracy.

• WARUNKI WSTĘPNE MONTAŻU

Przed uruchomieniem nowej piły należy wyregulować łańcuch tnący, napełnić zbiornik paliwa odpowiednią mieszanką paliwową oraz zbiornik oleju odpowiednim olejem. Przed rozpoczęciem pracy z piłą należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Obowiązuje dokładne przestrzeganie wszystkich wskazówek BHP. Poniższa instrukcja zawiera najważniejsze informacje dotyczące wskazówek bezpieczeństwa, jest również podręcznikiem właściwego użycia i montażu piły.



UWAGA: Podczas pracy z łańcuchem tnącym należy zawsze nosić rękawice ochronne.

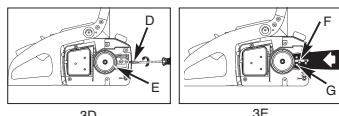
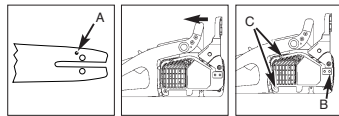
• ZAKŁADANIE SZYNY PROWADZĄCEJ/ŁAŃCUCHA TNAĆEGO/OSŁONY SPRĘŻŁA ZAKŁADANIE SZYNY PROWADZĄCEJ:

Dla zapewnienia smarowania szyny i łańcucha tnącego olejem, **NALEŻY UŻYWAĆ TYLKO ORYGINALNEJ SZYNY z kanałkiem olejowym (A)**, patrz wyżej (rys. 3A).

1. Sprawdzić, czy dźwignia hamulca łańcucha jest w pozycji zwolnienia (ENTKUPPELT) (rys. 3B).
2. Odkręcić 2 nakrętki mocujące szynę (B). Odkręcić 2 śruby osłony hamulca łańcucha (C) i wyjąć (rys. 3C).

Wskazówka: Łańcuch tnący może lekko zwiisać w dolnej części. Jest to normalne.

3. Przy pomocy wkrętaka pokręcać śrubą regulującą (D) W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEGO ZEGARA, aż CZÓP (E) (wystający koniec) znajdzie się na końcu swej drogi przesuwu w kierunku walca sprężła i koła zębatego (rys. 3D).
4. Przełożyć karbowany koniec szyny prowadzącej przez 2 kołki szyny (F). Ustawić szynę w taki sposób, aby CZÓP NASTAWCZY trafił do otworu (G) w szynie prowadzącej (rys. 3E).

**ZAKŁADANIE ŁAŃCUCHA TNAĆEGO:**

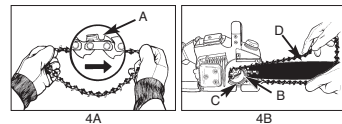
1. Ułożyć łańcuch w pętli, przy czym ostrza (A) muszą być skierowane W KIERUNKU RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA wokół pętli (rys. 4A).
2. Przełożyć łańcuch dookoła koła zębatego (B) za sprężem (C). Uważać, aby ogniwa łańcucha były dokładnie ułożone na zębach (rys. 4B).
3. Ułożyć ogniwa napędowe w rowku (D) i wokół końca szyny (rys. 4B).

WSKAZÓWKA: Łańcuch tnący może lekko zwiisać w dolnej części szyny. Jest to normalne.

4. Pociągnąć szynę prowadzącą do przodu, aż łańcuch będzie dobrze przylegał. Upewnić się, że wszystkie ogniwa napędowe leżą w rowku szyny.
5. Założyć osłonę sprężła i umocować 2 śrubami.

Uważać, aby łańcuch nie zsunął się z szyny. Ręcznie dokręcić 2 nakrętki, a następnie wyregulować naciąg zgodnie z instrukcją w rozdziale **REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA**.

WSKAZÓWKA: Nakrętki mocujące szynę zostały tylko dokręcone ręcznie ze względu na konieczność wyregulowania łańcucha tnącego. Należy postępować zgodnie z treścią rozdziału **REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA**.

**• REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA**

Poprawny naciąg łańcucha tnącego ma zasadnicze znaczenie i musi być sprawdzany przed uruchomieniem i podczas wszystkich prac z użyciem piły.

Niewielki wysiłek poświęcony prawidłowemu wyregulowaniu łańcucha pozwoli uzyskać lepsze wyniki cięcia i znacznie zwiększyć trwałość łańcucha.



UWAGA: Podczas pracy z łańcuchem tnącym, także podczas jego regulacji, należy stale nosić **mocne rękawice robocze**.

REGULACJA ŁAŃCUCHA TNAĆEGO:

1. Ustawić końcówkę szyny prowadzącej ku górze i pokręcać śrubą regulacyjną (D) W KIERUNKU ZGODNYM Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA, w celu zwiększenia naciągu łańcucha. Pokręcanie śrubą W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA powoduje poluzowanie naciągu łańcucha. Sprawdzić, czy łańcuch jest prawidłowo ułożony na szynie prowadzącej (rys. 5).
2. Po wyregulowaniu naciągu, nadal trzymając koniec szyny ku górze, mocno dokręcić nakrętki mocujące szynę. Łańcuch jest naciągnięty prawidłowo, gdy ściśle przylega do szyny i daje się przeciągać na całej długości ręką w rękawicy roboczej.

WSKAZÓWKA: Jeśli łańcuch daje się przeciągać wokół szyny z trudnościami albo blokuje się, to jest naciągnięty zbyt mocno. Wtedy należy skorygować regulację:

A. Poluzować 2 nakrętki mocujące szynę, aż dadzą się obracać palcami. Zmniejszyć naciąg przez powolne pokręcanie śrubą regulacyjną W KIERUNKU PRZECI

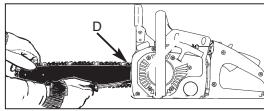
PL

WNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA. Przeciągać łańcuchem po szynie tam i z powrotem. Powtarzać czynności, aż łańcuch będzie poruszać się bez oporów, ale będzie jeszcze ciasno przylegał. Naciąg łańcucha zwiększa się przez pokręcenie śruby regulacyjnej W KIERUNKU ZGODNYM Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA.

B. Po prawidłowym wyregulowaniu naciągu łańcucha tnącego ustawić pilę końcem szyny ku górze i mocno dokręcić 2 nakrętki mocujące szynę.



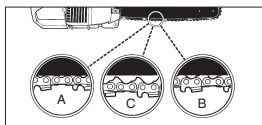
OSTROŻNIE: Nowy łańcuch tnący wyciąga się i dlatego należy skorygować naciąg po wykonaniu ok. 5 cięć. To jest normalne w nowych łańcuchach, z biegiem czasu korektę przeprowadza się coraz rzadziej.



5



OSTROŻNIE: Jeśli łańcuch tnący jest ZA LUZ/NO albo ZA MOCNO naciągnięty, to zużycie zębów, szyny, łańcucha i łożyska wału korbowego następuje szybciej. Rys. 6 informuje o prawidłowym naciągu zimnego (A) i rozgrzanego łańcucha (B) i służy jako pomoc do dalszych regulacji łańcucha tnącego (C).



6

MECHANICZNA KONTROLA HAMULCA ŁAŃCUCHA

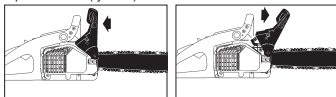
Piła łańcuchowa jest wyposażona w hamulec łańcucha, chroniący przed uszkodzeniem ciała wskutek odbicia. Hamulec uruchamia się po naciśnięciu na dźwignię hamulca, gdy np. w razie odbicia operator uderzy ręką o dźwignię. Włączenie hamulca powoduje gwałtowne zahamowanie łańcucha.



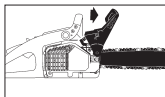
UWAGA: Hamulec łańcucha ma za zadanie zmniejszenie niebezpieczeństwa uszkodzenia ciała wskutek odbicia, nie daje jednak dostatecznego zabezpieczenia w razie nieostrożnej pracy. Zalecamy systematyczne sprawdzanie działania hamulca łańcucha przed każdym użyciem piły oraz podczas pracy.

SPRAWDZANIE HAMULCA ŁAŃCUCHA:

1. Hamulec łańcucha jest ZWOLNIONY (łańcuch ma możliwość ruchu), gdy DZ/WIGNIA HAMULCA JEST ODCIĄGNIĘTA DO TYŁU I ZABLOKOWANA (rys. 7A).
2. Hamulec łańcucha jest ZACIĄGNIĘTY (łańcuch jest zablokowany), gdy dźwignia hamulca jest pociągnięta do przodu. Wtedy łańcuch nie powinien dać się przemieścić (rys. 7B).



7A



7B

WSKAZÓWKA: Dźwignia hamulca powinna dać się zatrzasnąć w obu pozycjach. W razie silnego oporu albo niemożliwości przemieszczenia dźwigni nie wolno użytkować piły. Należy ją natychmiast oddać do naprawy w specjalistycznym serwisie.

PALIWO I OLEJ

• PALIWO

Dla uzyskania optymalnych wyników pracy należy używać normalnej, bezołowiowej benzyny zmieszanej w stosunku 40:1 ze specjalnym olejem do silników dwusuwowych.

• MIESZANIE PALIWA

Mieszanie paliwa z olejem do silników dwusuwowych należy przeprowadzać w zbiorniku dopuszczonym do tego celu. Proporcje paliwa względem oleju są podane w tabeli mieszania paliwa. W celu dokładnego wymieszania należy potrząsać zbiornikiem.



UWAGA: Nie wolno używać w tej piłe paliwa bez oleju. Spowoduje to uszkodzenie silnika i utratę gwarancji na produkt. Nie należy używać mieszanki, która była przechowywana dłużej niż przez 90 dni.



UWAGA: W przypadku stosowania oleju do silników dwusuwowych innego niż zalecany specjalny olej, należy używać oleju Superól do chłodzonych powietrzem silników dwusuwowych, mieszany w proporcji 40:1 z benzyną. Nie wolno stosować olejów do silników dwusuwowych w proporcji 100:1 z paliwem. Niedostateczna ilość oleju powoduje uszkodzenie silnika i utratę gwarancji na silnik.

• PALIWO I OLIWIENIE



UWAGA: Niedostateczne smarowanie powoduje utratę gwarancji na silnik.



Mieszana benzyna z olejem 40:1

Tylko olej

• ZALECANE PALIWA

Stosowana powszechnie benzyna jest wzbogacona w domieszki związków na bazie alkoholu i eterów w celu spełnienia norm emisji składników szkodliwych w spalinach. Silnik pily pracuje w zadowalający sposób ze wszystkimi gatunkami benzyny stosowanymi do napędu własnego, także z benzynami wzbogaconymi w związku zawierające tlen. Używać najlepiej benzyny bezołowiowej.

OLIWIENIE ŁAŃCUCHA I PROWADNICY

Każdorazowo, przy tankowaniu benzyny do zbiornika z paliwem, musi być również uzupełniany olej do łańcuchów. Zaleca się używać znajdujących się w sprzedaży olejów bez dodatku adhezyjnego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

• CZYNNOŚCI KONTROLNE PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA



UWAGA! Nie pracować i nie włączać pily, jeśli szyna lub łańcuch nie są zamontowane prawidłowo.

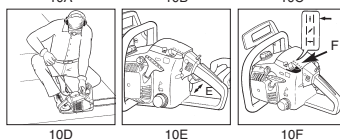
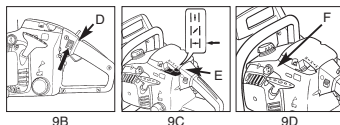
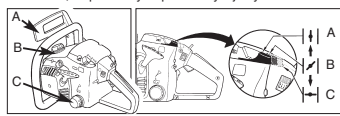
1. Napełnić zbiornik paliwa (A) właściwą mieszanką paliwową (rys. 8).
2. Napełnić zbiornik oleju (B) właściwym olejem do łańcuchów i szyn (rys. 8).
3. Sprawdzić, czy przed uruchomieniem silnika hamulec łańcucha (C) został zwolniony (rys. 8).

• URUCHOMIENIE SILNIKA

Istnieją 3 położenia rozrusznika: praca BETRIEB (A), połowa HALB (B) i ssanie CHOKE (C) (rys. 9A).

1. W celu uruchomienia silnika przesunąć czerwony wyłącznik STOP (D) w górę (rys. 9B).
2. Żółtą dźwignię przepustnicy (E) ustawić na ssanie (CHOKE) (rys. 9C).
3. Dziesięć razy wcisnąć przycisk (F) pompy benzynowej (rys. 9D).
4. Przesunąć suwak blokady: wcisnąć i przytrzymać blokadę (A), wcisnąć dźwignię gazu (B), zwolnić najpierw dźwignię gazu, a potem blokadę (rys. 10A).
5. Ułożyć pilę na stabilnej i płaskiej powierzchni. Mocno przytrzymać pilę w sposób pokazany na rysunku. Czterokrotnie mocno pociągnąć ciężno rozrusznika. Uważać na uruchomiony łańcuch! (rys. 10B).
6. Żółtą dźwignię przepustnicy (D) ustawić na połowę otwarcia (HALB) (rys. 10C).
7. Mocno przytrzymać pilę i czterokrotnie mocno pociągnąć ciężno rozrusznika. Silnik powinien się uruchomić (rys. 10D).
8. Rozgrzać silnik przez 10 sekund. Wcisnąć wyłącznik bezpieczeństwa (E) i ustawić go na bieg jałowy LEER

LAUF, następnie przejść do punktu 9 (rys. 10E).
9. Żółtą dźwignię przepustnicy (F) ustawić w pozycji pracy (BETRIEB) (rys. 10F). Jeśli silnik nie dał się uruchomić, to powtórzyć opisane wyżej czynności



• URUCHAMIANIE ROZGRZANEGO WCZEŚNIEJ SILNIKA

1. Sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji włączenia (EIN).
2. Dźwignię przepustnicy ustawić na połowę otwarcia (HALB).
3. Dziesięć razy wcisnąć przycisk pompy benzynowej.
4. Ustawić blokadę pracy.
5. Dziesięć razy pociągnąć ciężno rozrusznika. Silnik powinien się uruchomić.
6. Dźwignię przepustnicy ustawić w położeniu pracy (BETRIEB).
7. Zwolnić blokadę pracy.

• ZATRZYMYWANIE SILNIKA

1. Zwolnić dźwignię gazu i odczekać do zatrzymania silnika.
2. W celu zatrzymania silnika przesunąć wyłącznik STOP w dół.

WSKAZÓWKA: W celu awaryjnego zatrzymania silnika zaciągnąć hamulec łańcucha i przesunąć wyłącznik STOP w dół.

• PRÓBA SPRAWNOŚCI HAMULCA ŁAŃCUCHA

Należy systematycznie sprawdzać sprawność hamulca łańcucha. Próbę hamulca łańcucha należy przeprowadzić

PL

przed pierwszym cięciem, po cięciu wielokrotnym oraz w każdym razie po każdej czynności konserwacji hamulca łańcucha.

SPOSÓB WYKONYWANIA PRÓBY HAMULCA ŁAŃCUCHA (rys.11):

1. Ułożyć piłę na czystym, stabilnym i płaskim podłożu.
2. Uruchoμίć silnik.
3. Prawą ręką uchwycić tylny uchwyt (A).
4. Lewą ręką mocno trzymać przedni uchwyt (B) [a nie dźwignię hamulca łańcucha (C)].
5. Wcisnąć dźwignię gazu do 1/3 prędkości i natychmiast ast zaciągnąć dźwignię hamulca łańcucha (C).



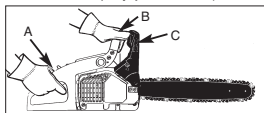
UWAGA: Dźwignię hamulca łańcucha należy zaciągać powoli i z wycuciem. Piła nie może się z niczym stykać; piła nie może zwisać w dół od przodu.

6. Łańcuch powinien się gwałtownie zatrzymać. Następnie należy natychmiast zwolnić wyłącznik bez pieczeństwa.



UWAGA: Jeśli łańcuch nie da się zatrzymać, to należy wyłączyć silnik i oddać piłę do naprawy w autoryzowanym zakładzie serwisowym

7. W razie stwierdzenia prawidłowego działania hamulca łańcucha należy wyłączyć silnik i z powrotem zwolnić hamulec łańcucha do pozycji zwolnienia (ENTKUPPELT).



11

• SMAROWANIE ŁAŃCUCHA TNĄCEGO/SZYNY PROWADZĄCEJ

Dostateczne smarowanie łańcucha tnącego musi być stale zapewnione w celu zmniejszenia tarcia o szynę prowadzącą. Nie dopuszcza się braku oleju na szynie i na łańcuchu. W razie użytkowania piły ze zbyt małą ilością oleju moc cięcia spada, trwałość łańcucha tnącego skraca się, łańcuch szybciej się tępi, a szyna szybko zużywa się z powodu przegrzania. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po dymieniu, przebarwieniu szyny lub smoleniu.

WSKAZÓWKA: Łańcuch tnący podczas użytkowania wyciąga się, zwłaszcza, gdy jest nowy, dlatego od czasu do czasu wymaga regulacji i korekty naciągu. Nowy łańcuch należy wyregulować po ok. 5 minutach pracy.

• AUTOMATYCZNA OLEJARKA

Piła łańcuchowa jest wyposażona w automatyczny system olejenia z napędem od kół zębatach. Olejarka automatycznie podaje właściwą ilość oleju na szynę i na łańcuch. Wraz z przyspieszeniem silnika także olej szybciej dopływa do płyty szyny. Nie ma regulacji szybkości wypływu. Zapas oleju zużywa się mniej więcej w takim czasie, jak zapas paliwa.

OGÓLNE INSTRUKCJE CIĘCIA PIŁĄ

• ZRĘB

Zręb polega na ścinaniu drzewa. Małe drzewa o średnicy 15 - 18 cm zazwyczaj ścina się jednym cięciem. W przypadku większych drzew należy stosować podcięcie. Miejsce podcięcia określa kierunek opadnięcia drzewa.

ZRĘB DRZEWA:



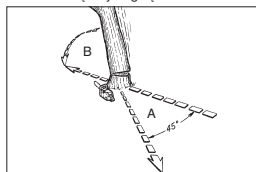
UWAGA: Przed cięciem należy zaplanować i udzielić trasę wycofania (A). Trasa wycofania powinna przebiegać do tyłu i skośnie do tylnej strony spodziewanego kierunku obalenia drzewa, jak przedstawiono na rys. 12.



UWAGA: Podczas zrębu drzewa na zbczku osoba obsługująca piłę łańcuchową powinna przebywać po wzniesionej stronie zbczka, ponieważ po obaleniu drzewo najprawdopodobniej stoczy lub ześlizgnie się po zbczku.

WAŻNE: Ścinanie drzewa bez odpowiedniego przeszkolenia i zezwolenia jest zabronione.

WSKAZÓWKA: O kierunku obalenia (B) decyduje podcięcie. Przed cięciem należy ocenić drogę obalenia drzewa z uwzględnieniem naturalnego pochylenia drzewa i rozmieszczenia większych gałęzi.



12



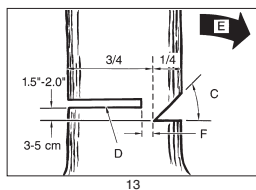
UWAGA: Nie wolno przeprowadzać zrębu drzew przy silnym lub zmiennym wietrze albo w razie niebezpieczeństwa wyrządzenia szkód materialnych. Należy zasięgnąć porady u specjalisty od zrębu drzew. Nie wolno ścinać drzewa, jeśli może spaść na przewody, przed ścięciem drzewa należy zawiadomić instytucję zajmującą się tymi przewodami.

OGÓLNE ZASADY ZRĘBU DRZEW

W zasadzie obalenie drzew składa się z dwóch cięć podstawowych: podcięcia (C) i cięcia obalającego (D). Należy rozpocząć od podcięcia (C) po stronie przeciwnej do kierunku upadku drzewa (E). Należy uważać, aby dolne podcięcie nie sięgało zbyt głęboko w pierń drzewa. Podcięcie (C) powinno być na tyle głębokie, aby został wytworzony punkt zakotwienia (F) o dostatecznej szerokości i grubości. Podcięcie powinno być na tyle szerokie, aby można było maksymalnie kontrolować obalenie drzewa.



UWAGA: Nie wolno stawać przed podciętym drzewem. Cięcia obalające (D) należy wykonać po przeciwnej stronie drzewa ok. 3-5 cm powyżej krawędzi podcięcia (C) (rys. 13).



13

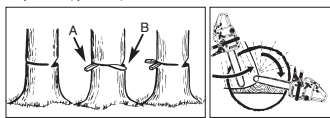
Nigdy nie należy całkowicie przecinać pnia drzewa. Zawsze należy pozostawić punkt zakotwienia. Ten punkt zakotwienia przytrzymuje drzewo. Po całkowitym przecięciu pnia nie można już kontrolować kierunku opadania. Do przecięcia należy wstawić klin albo dźwignię zanim jeszcze drzewo stanie się niestabilne i zacznie się przewracać. W przeciwnym razie szyna prowadząca może się zakleszczyć w drzewie, jeśli kierunek opadania zostanie nieprawidłowo oceniony. Przed zrębem drzewa należy uniemożliwić gapiom dostęp do strefy zrębu drzewa.



UWAGA: Przed wykonaniem ostatecznego cięcia należy sprawdzić, czy w strefie zrębu nie ma gapów, zwierząt lub przeszkód.

CIĘCIE OBALAJĄCE:

- Należy zapobiegać zakleszczeniu szyny lub łańcucha (B) podczas cięcia przez stosowanie klinów z drewna lub tworzywa sztucznego (A). Kliny kontrolują także obalanie drzewa (rys. 14A).
- Gdy średnica scinanego drzewa jest większa niż długość szyny, należy wykonać 2 cięcia według rysunku (rys. 14B).



14A

14B



UWAGA: Gdy cięcie obalające zbliża się do punktu zakotwienia, drzewo zaczyna opadać. Gdy tylko drzewo zaczyna opadać, należy wyciągnąć pilę z wycięcia, zatrzymać silnik, odłożyć pilę łańcuchową i opuścić strefę zrębu przez trasę wycofywania (rys. 12).

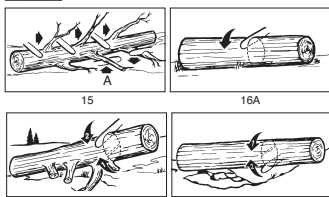
• USUWANIE GAŁĘZI

Gałęzie odcina się od obalonego drzewa. Gałęzie podpierające (A) należy odciąć dopiero wtedy, gdy pień

zostaje pocięty na długość (rys. 15). Naprężone gałęzie należy ciąć w kierunku od dołu do góry, aby piła łańcuchowa nie zaklinowała się.



UWAGA: Nie wolno odcinać gałęzi stojąc na pniu drzewa.



15

16A

16B

16C

• DOCINANIE NA DŁUGOŚĆ

Pociąć pień obalonego drzewa na długość. Uważać na stabilną pozycję roboczą, stojąc na zboczach należy stanąć powyżej pnia. W miarę możliwości należy podeprzeć pień, aby odcinany koniec nie leżał na ziemi. Gdy oba końce pnia są podparte i konieczne jest wykonanie cięcia pośrodku, Należy naciąć pień do połowy od góry, a potem wykonać cięcie od dołu do góry. Zapobiegnie to zaklinowaniu się szyny i łańcucha w pniu. Należy dopilnować, aby podczas docinania łańcuch tnący nie dotknął ziemi, ponieważ wtedy bardzo szybko się tępi. Podczas docinania należy zawsze stać po wyższej stronie zbocza.

- Pień podparty na całej długości: Ciąć od góry i uważać, aby nie dotknąć pilą ziemi (rys. 16A).
- Pień podparty na jednym końcu: Najpierw przeciąć 1/3 średnicy pnia od dołu do góry w celu uniknięcia rozłupania. Następnie od góry należy przeciąć ku pierwszemu cięciu, aby zapobiec zaklinowaniu się piły (rys. 16B).
- Pień podparty na obu końcach: Najpierw przeciąć 1/3 średnicy pnia od góry do dołu w celu uniknięcia rozłupania. Następnie od dołu należy przeciąć ku pierwszemu cięciu, aby zapobiec zaklinowaniu się piły (rys. 16C).

WSKAZÓWKĄ: Najlepszą metodą cięcia pnia drzewa na długość jest zastosowanie kozła. Jeśli to nie jest możliwe, to należy podnieść i podeprzeć pień przy pomocy innego pniaka albo podpór. Należy upewnić się, że przecinany pień jest bezpiecznie podparty.

• DOCINANIE NA DŁUGOŚĆ NA KOZLE

W interesie własnego bezpieczeństwa i w celu ułatwienia cięcia należy zachować właściwą pozycję przy wykonywaniu pionowego cięcia na długość (rys. 17).

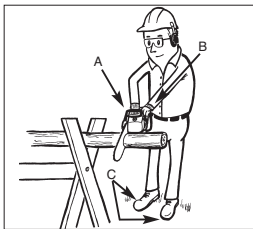
CIĘCIE PIONOWE:

- Mocno oburącz trzymać pilę i podczas cięcia prowadzić po prawej stronie ciała.
- Lewe ramię powinno być maksymalnie wyprostowane.
- Ciężar ciała powinien być równomiernie rozłożony na obie stopy. Rys. 17

PL



UWAGA: Pamiętać, aby w czasie wykonywania cięcia, szyna i łańcuch były w wystarczającym stopniu oliwione.



17

INSTRUKCJA KONSERWACJI

Wszelkie czynności konserwacji piły łańcuchowej, za wyjątkiem punktów wymienionych w niniejszej instrukcji, muszą być wykonywane przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

• KONSERWACJA PROFILAKTYCZNA

Dobra, profilaktyczna konserwacja prowadzona na podstawie systematycznego programu kontroli i pielęgnacji zwiększa trwałość piły i polepsza wydajność pracy. Podana niżej lista kontrolna czynności konserwacji ma znaczenie jako wskazówka do wykonywania takiego programu. Czynności czyszczenia, regulacji i wymiany części mogą być w pewnych okolicznościach konieczne częściej, niż podano w tekście.

| Lista kontrolna czynności konserwacji | | Pred Każdym użyciem | Godziny Pracy | |
|---------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|------------------|----|
| CZĘŚĆ | CZYNNOŚĆ | ✓ | 10 | 20 |
| Śruby, nakrętki, sworznie | Sprawdzić, dokręcić | ✓ | | |
| Filtr powietrza | Wyczyścić lub wymienić | | ✓ | ✓ |
| Filtr paliwa/filtr oleju | Wymienić | | ✓ | |
| Świeca zapłonowa | Wyczyścić, wyregulować, wymienić | ✓ | | |
| Kratka przeciwiskrowa | Sprawdzić | | ✓ | |
| Przewody paliwowe | Sprawdzić | ✓ | | |
| | W razie potrzeby wymienić | | | |
| Elementy hamulca łańcucha | Sprawdzić | ✓ | | |
| | W razie potrzeby wymienić | | | |

• FILTR POWIETRZA



UWAGA: Nie wolno użytkować piły bez filtra powietrza. Pył i zanieczyszczenia mogą zostać wciągnięte do silnika i uszkodzić go. Filtr powietrza należy utrzymywać w czystości!

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA:

1. Zdemontować górną pokrywę (A), po uprzednim odkręceniu śrub mocujących pokrywę. Potem można zdjąć pokrywę (rys. 18).
2. Wyjąć filtr powietrza (B) z komory powietrznej (C) (rys. 18).
3. Oczyszczyć filtr powietrza. Umyć filtr w czystej i ciepłej

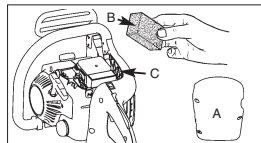
wodzie z mydłem. Starannie wysuszyć filtr na powietrzu.

WSKAZÓWKA: Zaleca się posiadanie zapasowego filtra.

4. Włożyć filtr powietrza. Założyć pokrywę silnika / filtra powietrza. Uważać, aby dokładnie założyć pokrywę. Dokręcić śruby mocujące pokrywę.



UWAGA: Nie należy wykonywać czynności konserwacji piły, gdy silnik jest gorący, ponieważ grozi to oparzeniem dłoni lub palców.



18

• FILTR PALIWA



UWAGA: Nigdy nie używać piły bez filtra paliwa. Po każdych 20 godzinach pracy oczyścić filtr i w razie uszkodzeń wymienić. Przed wymianą filtra całkowicie opróżnić bak.

1. Odkręcić korek zbiornika paliwa.
2. Odpowiednio wygiąć kawałek miękkiego drutu.
3. Włożyć kawałek drutu do otworu zbiornika paliwa i uchwyć wąż paliwa. Ostrożnie pociągnąć wąż paliwa do otworu, aż będzie można uchwycić go palcami.

WSKAZÓWKA: Nie wyciągać całkowicie węży ze zbiornika paliwa.

4. Wyjąć filtr (A) ze zbiornika (rys. 19).
5. Wyciągnąć filtr odkręcając go, wyczyścić, w razie konieczności wymienić.
6. Założyć nowy filtr. Włożyć jeden koniec filtra do otworu w zbiorniku. Sprawdzić, czy filtr znajduje się w dolnym rogu zbiornika. W razie potrzeby wkrętakiem przesunąć filtr we właściwe miejsce, uważając, żeby nie został uszkodzony.
7. Napelnić zbiornik świeżą mieszanką paliwa z olejem. Patrz rozdział PALIWO I OLEJ. Wkręcić korek wlewu zbiornika.



19

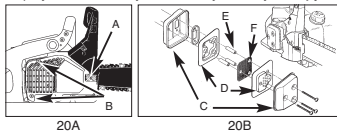
• KRATKA PRZECIWIŚKROWA

WSKAZÓWKA: Zanieczyszczona kratka przeciwiskrowa znacznie zmniejsza moc silnika.

1. Odkręcić 2 nakrętki mocujące szynę (A) i wykręcić 2 śruby (B) przytrzymujące osłonę hamulca łańcucha (rys. 20A).
2. Zdjąć osłonę hamulca łańcucha. Wykręcić 3 śruby mocujące układ wydechowy do cylindra. Po

wykręceniu śrub mocujących można wyjąć układ wydechowy (rys. 20B).

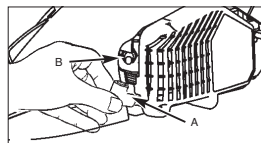
- Rozdzielić dwie połowki układu wydechowego (C). Zdemontować rurę chłodzącą (D) i rurę dystansową (E).
- Usunąć zużyta kratkę przeciwiwkrośną i założyć nową (F) (rys. 20B).
- Złożyć z powrotem elementy układu wydechowego i przymocować do cylindra. Dokręcić śruby mocujące.



• ŚWIECA ZAPŁONOWA

WSKAZÓWKA: Dla zachowania mocy silnika piły konieczne jest utrzymanie świecy w czystości i z prawidłowym odstępem elektrod.

- Wcisnąć wyłącznik STOP w dół.
- Zdjąć kabel (A) ze świecy zapłonowej jednocześnie ciągnąc i pokręcając (rys. 21).
- Wykręcić świecę zapłonową kluczem nasadkowym do świec. **NIE UŻYWAĆ INNEGO NARZĘDZIA.**
- Założyć nową świecę zapłonową, odstęp elektrod: 0,6 mm.



21

• REGULACJA GAŹNIKA

Gaźnik został fabrycznie wyregulowany na optymalną moc silnika.

W razie konieczności wyregulowania należy oddać piłę do serwisu.

• MAGAZYNOWANIE PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ

OSTROŻNIE: W razie składowania piły łańcuchowej przez okres powyżej 30 dni, należy ją odpowiednio do tego przygotować.

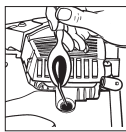
W razie składowania piły łańcuchowej przez okres powyżej 30 dni, należy ją odpowiednio do tego przygotować. W przeciwnym razie resztki paliwa w gaźniku odparują i pozostawiają gumowaty nalot. To może utrudnić uruchomienie silnika i spowodować kosztowną naprawę.

- Powoli odkręcić korek zbiornika paliwa w celu wyrównania ewentualnego ciśnienia. Ostrożnie opróżnić zbiornik paliwa.
- Uruchomić silnik i pozostawić aż do samoczynnego zatrzymania wskutek opróżnienia gaźnika.
- Ostudzić silnik (ok. 5 minut).
- Wykręcić świecę zapłonową kluczem nasadkowym do

świec.

- Do komory spalania wlać 1 łyżeczkę czystego oleju do silników dwusuwowych. Wielokrotnie powoli pociągnąć ciężko rozrusznika w celu rozproszania oleju wewnątrz silnika. Wkręcić z powrotem świecę zapłonową (rys. 22).

WSKAZÓWKA: Piłę należy przechowywać w suchym miejscu i z dala od możliwych źródeł zapłonu, np. opalanych gazem kotłów gazowych, bojlerów i suszarek gazowych itp.



22

• PRZYGOTOWANIE PIŁY DO PONOWNEGO UŻYCIA

- Wykręcić świecę zapłonową.
- Szybko pociągnąć ciężko rozrusznika w celu usunięcia nadmiaru oleju z komory spalania.
- Oczyszczyć świecę zapłonową i sprawdzić odstęp elektrod, w razie potrzeby wkręcić nową świecę z prawidłowym odstępem elektrod.
- Przygotować piłę do pracy.
- Napełnić zbiornik paliwa właściwą mieszanką paliwa z olejem. Patrz rozdział PALIWO i OLEJ.

• KONSERWACJA SZYNY PROWADZĄCEJ

Konieczne jest regularne oliwienie szyny prowadzącej. Konserwacja, którą opisano w poniższym punkcie jest niezbędna w celu zapewnienia optymalnej pracy piły.



UWAGA! Zęby nowej piły są fabrycznie nasmarowane na zapas. Zaniedbanie smarowania zębów powoduje utratę ostrości zębów, a tym samym wydajności pracy oraz utratę gwarancji.

NARZĘDZIA DO SMAROWANIA:

Oliwiarka (opcja) zalecana jest do nanoszenia oleju na zęby szyny prowadzącej. Oliwiarka posiada igłową końcówkę, potrzebną do nanoszenia oleju na zębatą końcówkę.

SMAROWANIE UZĘBIENIA:

Zęby należy smarować co 10 godz. pracy, lecz nie rzadziej niż raz na tydzień. Przed nasmarowaniem należy dokładnie wyczyścić zęby szyny prowadzącej.

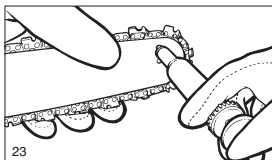
WSKAZÓWKA: Do oliwienia uzębienia szyny prowadzącej nie trzeba zdejmować łańcucha. Oliwienie można przeprowadzić w czasie pracy, przy wyłączonym silniku.



UWAGA! Podczas pracy z szyną i łańcuchem należy używać mocnych rękawic roboczych.

- Przesunąć wyłącznik STOP w dół.
- Oczyszczyć uzębienie szyny prowadzącej.
- Włożyć igłową końcówkę oliwiarki (opcja) do otworu smarowego i wtryskiwać olej do wnętrza, aż zacznie wypływać po zewnętrznej stronie uzębienia (rys. 23).
- Ręcznie pokręcać łańcuchem tnącym. Powtarzać smarowanie aż do nasmarowania całego uzębienia.

PL



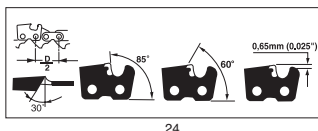
KONSERWACJA SZYNY PROWADZĄCEJ:
Większości problemów z szyną prowadzącą można uniknąć przez prawidłową konserwację piły łańcuchowej. Niedostateczne smarowanie szyny prowadzącej i użytkowanie piły ze ZBYT SZTYWNO naciągniętym łańcuchem przyczyniają się do szybkiego zużywania się szyny. W celu powstrzymania zużywania się szyny zalecamy następujące czynności konserwacji szyny prowadzącej.

OSTROŻNIE: Zęby nowej piły są fabrycznie nasmarowane na zapas. Zaniedbanie smarowania zębów powoduje utratę ostrości zębów, a tym samym wydajności pracy oraz utratę gwarancji.

OSTRZENIE ŁAŃCUCHA:
Do naostrzenia łańcucha konieczne są specjalne narzędzia, które gwarantują naostrzenie noży pod odpowiednim kątem i na odpowiedniej głębokości. Osoby niedoświadczone w tej czynności powinny przekazywać łańcuch do ostrzenia w autoryzowanym serwisie. Jeśli chcą Państwo ostrzyć łańcuch we własnym zakresie, należy zakupić profesjonalne narzędzia w autoryzowanym serwisie.

OSTRZENIE
Podziałka łańcucha (rys. 24) wynosi 3/8 cala LoPro x 0,050 cala. Łańcuch należy ostrzyć używając rękawic ochronnych i okrągłego pilnika N 4,8 mm. Końce ostrzy należy ostrzyć tylko ruchami kierowanymi na zewnątrz (rys. 25) i przestrzegać wartości podanych na rys. 24. Po naostrzeniu wszystkie ogniwa tnące muszą mieć jednakową szerokość i długość.

UWAGA: Ostry łańcuch powoduje tworzenie wirów o zaokrąglonym kształcie. Gdy łańcuch wytwarza trociny, wymaga naostrzenia.



Po każdym 3 - 4 ostrzeniach ostrzy należy sprawdzić wielkość zagłębień i w razie potrzeby powiększyć je przy pomocy płaskiego pilnika i szablonu (na wyposażeniu), a potem zaokrąglić przednie naroże (rys. 26).



25

UWAGA: Prawidłowo ukształtowana głębokość cięcia jest równie ważna jak prawidłowe naostrzenie łańcucha.



26

SZYNA PROWADZĄCA - Szynę prowadzącą należy odwracać co 8 godzin pracy, w celu zapewnienia równomiernego zużycia. Należy systematycznie czyścić rowek szyny i otwór smarowy przy pomocy czyszcidla (na wyposażeniu) rowków szyny (rys. 27). Systematycznie należy sprawdzać stopień zużycia poprzeczki szyny, usuwać zadziory i w razie potrzeby opłowywać płaskim pilnikiem (rys. 28).

UWAGA: Nie mocować nowego łańcucha na zużytych uzębieniu albo na pierścieniu nastawczym.

ZUŻYCIE SZYNY - Należy systematycznie (np. co 5 godzin pracy) przekreślać szynę prowadzącą, aby równomiernie zużywała się od góry i od dołu.

OTWORY WYLOTOWE OLEJU - Należy czyścić otwory wylotowe oleju, w celu zapewnienia prawidłowego smarowania szyny i łańcucha podczas pracy.

WSKAZÓWKA: Stan otworów smarowych można łatwo sprawdzić. Gdy otwory wylotowe są czyste, już po paru sekundach od uruchomienia piły łańcuch automatycznie rozpyla olej. Piła jest wyposażona w automatyczny układ smarowania.

• KONSERWACJA ŁAŃCUCHA

NACIĄG ŁAŃCUCHA:

Należy jak najczęściej sprawdzać i korygować naciąg łańcucha, aby ciasno przylegał do szyny, ale jednocześnie był na tyle luźny, aby można było przesuwając go ręcznie.

DOCIERANIE NOWEGO ŁAŃCUCHA TNĄCEGO:

Nowy łańcuch i nowa szyna wymagają korekty regulacji najpóźniej po 5 cięciach. To jest normalne w okresie docierania, potem korekty regulacji przeprowadza się coraz rzadziej.



UWAGA: Nie wolno usuwać więcej niż 3 ogniw z łańcucha. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia uzębienia.

SMAROWANIE ŁAŃCUCHA:

Należy stale kontrolować, gdy automatyczny układ smarowania działa prawidłowo. Należy dopilnować, aby zbiornik oleju do smarowania łańcucha, szyn i uzębienia był stale pełny. Podczas cięcia piłą szyna i łańcuch muszą być stale dostatecznie obficie smarowane, aby zmniejszyć tarcie o szynę prowadzącą. Nie dopuszcza się braku oleju na szynie i na łańcuchu. Użytkowanie piły bez oleju lub ze zbyt małą jego ilością powoduje spadek wydajności cięcia, skrócenie trwałości łańcucha tnącego, szybsze stępienie łańcucha oraz bardzo szybkie zużywanie się szyny z powodu przegrzania. Zbyt małą ilość oleju rozpoznaje się po dymieniu lub przebarwieniu szyny.

OSTRZENIE ŁAŃCUCHA:

Do ostrzenia łańcucha są potrzebne specjalne narzędzia, zapewniające, że ostrza są ostrzone pod właściwym kątem i na właściwą głębokość. Nieodświadczonym użytkownikom pił łańcuchowych zalecamy zlecenie ostrzenia łańcucha tnącego w zakładzie serwisowym. W razie zamiaru samodzielnego ostrzenia łańcucha tnącego zalecamy nabycie specjalnych narzędzi w specjalistycznym serwisie.

PL

| USUWANIE USTEREK SILNIKA | | |
|--|---|--|
| PROBLEM | MOŻLIWA PRZYCZYNA | USUWANIE |
| Silnik nie zapala albo zapala i potem gaśnie. | Nieprawidłowy przebieg rozruchu. Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku. Zakopcona świeca zapłonowa. Zapchany filtr paliwa. Odstęp między wirnikiem a szpulą zapłonu został przestawiony. | Prosimy stosować się do wskazówek zamieszczonych w niniejszej instrukcji. Wyregulować gaźnik w autoryzowanej stacji obsługi. Wyczyścić i ustawić świecę zapłonową lub wymienić. Wymienić filtr paliwa Zlecić ustawienie odpowiedniego odstępu między rotorem i szpulą zapłonu 0,3-0,4 mm w autoryzowanym serwisie. |
| Silnik zapala, ale nie osiąga pełnej mocy | Niewłaściwie ustawiona dźwignia ssania. Zabrudzona kratka przeciwiskrowa. Zabrudzony filtr powietrza Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku. | Ustawić dźwignię ssania w położeniu "PRACA". Wymienić kratkę przeciwiskrową. Wyjąć filtr, wyczyścić i założyć z powrotem. Wyregulować gaźnik w autoryzowanym warsztacie serwisowym.. |
| Silnik dławi się. Brak mocy przy obciążeniu | Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku. | Wyregulować gaźnik w autoryzowanym warsztacie serwisowym.. |
| Silnik pracuje nierówno. | Nieprawidłowo ustawiona świeca zapłonowa.. | Wyczyścić i ustawić świecę zapłonową lub wymienić. Silnik nadmiernie kopci. |
| Silnik nadmiernie kopci. | Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku. Nieprawidłowy skład mieszanki paliwa. | Wyregulować gaźnik w autoryzowanym warsztacie serwisowym. Stosować właściwą mieszankę paliwa (w stosunku 40:1). |








Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ - Обозначение символов на пиле

| | | | |
|---|--|---|---|
|  | Прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием пилы |  | Используйте рабочую защитную обувь для защиты ног |
|  | При всех работах с пилой, необходимо всегда использовать защитные очки для защиты глаз от взвешенной пыли и отброшенных предметов, а также средства защиты органов слуха, такие как например звукоизолирующий шлем или противошумные затычки. Одевайте шлем если есть риск получения травмы от падающих предметов. |  | Предохраняйте себя от отдачи цепочной пилы. Удерживайте цепочную пилу во время использования крепко обеими руками |
|  | Носите перчатки для того, чтобы защитить Ваши руки |  | Убедитесь, что тормоз цепи отпущен. Потяните перед работой рукоятку / тормоз цепи назад |
| | |  | Уровень шума соответствует предписанию 2000/14/EC |
| | |  | Осторожно! Опасность |

ВНИМАНИЕ! При использовании работающих на топливе инструментов необходимо всегда соблюдать следующие основные правила для того, чтобы снизить риск получения травмы и повреждения инструмента.

Прочтите эти указания прежде, чем начать пользоваться пилой и храните их в надежном месте.

1. **ЗАПРЕЩЕНО** работать пилой одной рукой! В противном случае работающий с пилой, помощник или прохожие могут получить травмы. Цепочная пила рассчитана на работу двумя руками.
2. **ЗАПРЕЩЕНО** работать если Вы устали.
3. Необходимо использовать рабочую защитную обувь, плотно прилегающую одежду, рабочие перчатки, защитные очки, средства защиты органов слуха и защитный шлем.
4. Будьте осторожны в обращении с топливом. Запускайте пилу на расстоянии как минимум 3 м от места заправки топливом.
5. Если Вы запускаете цепочную пилу или пилите ей, то **ЗАПРЕЩЕНО** находиться посторонним лицам по близости от нее. Предотвратите доступ посторонних и животных в рабочую зону.
6. Осуществляйте пиление **ТОЛЬКО** после очистки рабочей зоны и после того, как Вы найдете надежное положение тела с учетом запланированного пути отхода от падающих деревьев.
7. Если двигатель работает, то необходимо чтобы все части тела находились подальше от цепочной пилы.
8. Убедитесь перед пуском цепочной пилы, что она не прикасается ни к каким предметам.
9. Переносите цепочную пилу только если двигатель остановился, направляющая и цепь находятся сзади и выхлопная труба направлена в сторону от вашего тела.
10. **ЗАПРЕЩЕНО** использовать цепочную если она повреждена, неправильно отрегулирована, некомплектна или непрочна смонтирована. Убедитесь, что цепочная пила останавливается если тормоз цепи будет отпущен.
11. Выключите двигатель, прежде чем Вы отставите цепочную пилу.
12. Будьте при пилении мелкого кустарника и молодых побегов очень осторожны, так как тонкие ветки могут запутаться в пиле и ударить в вашем направлении или вывести Вас из равновесия.
13. Внимательно следите при пилении находящейся под напряжением ветки за возможной отдачей если напряжение дерева внезапно ослабнет.
14. Внимательно следите затем, чтобы рукоятки были в сухом, чистом и свободном от масла или топливной смеси состоянии.
15. Работайте с цепочной пилой только в хорошо проветриваемых местах.
16. **ЗАПРЕЩЕНО** осуществлять пиление цепочной пилой деревьев, исключением является наличие у Вас соответствующего обучения.
17. Все виды техобслуживания цепочной пилы, кроме тех пунктов, что указаны в настоящем руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, разрешается производить только в бюро обслуживания для цепочных пил.
18. Для транспортировки цепочной пилы оденьте футляр на направляющую.
19. **ЗАПРЕЩЕНО** Работать с цепочной пилой вблизи или непосредственно рядом с воспламеняющимися жидкостями и газами, как вне помещений так и внутри их. Так как при работе существует опасность возникновения взрыва и/или пожара.
20. Не заливайте топливо, масло или смазку если цепочная пила работает.
21. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ПОДХОДЯЩЕГО ПИЛОМАТЕРИАЛА:** Осуществляйте пиление только древесины. Не используйте цепочную пилу для работ, для которых она не предназначена. Не осуществляйте пиление цепочной пилой таких материалов, как например пластмасс, стены или материалов не предназначенных для строительства.

УКАЗАНИЕ: нижеследующее приложение предназначено в первую очередь для конечных потребителей или пользующихся время от времени потребителей Цепочная пила рассчитана на использование ее время от времени домовладельцами, владельцами садов, туристами и служит для всех видов работ, например корчевания, обрезки, пиления дров и т.д. Она не предназначена для продолжительных работ. При длительной работе у работающего с пилой может возникнуть нарушение кровообращения в руках от вибрации.

RUS

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОТДАЧЕ

Отдача может возникнуть, если острое направляющей шины коснется к предмету, или древесина зажмет цепочную пилу в распиле. Если передний конец направляющей шины коснется таким образом, то направляющая шина может молниеносно ударить вверх и назад к работающему с пилой. Если зажмет верхнюю часть направляющей цепочной пилы, то направляющую шину может также быстро ударом отбросить к работающему с пилой. В обоих случаях Вы можете потерять контроль над пилой и получить тяжелые травмы. Не полагайтесь полностью на встроенные в пилу устройства защиты. Как пользователю цепочной пилой Вам необходимо следить за несколькими моментами для того, чтобы обеспечить отсутствие травм при работе с пилой.

1. Ясное понимание явления отдачи может снизить или исключить фактор внезапности. Внезапные необдуманные реакции содействуют получению травм.
2. Удерживайте пилу при работающем двигателе достаточно прочно двумя руками, причем правая рука удерживает прочно заднюю рукоятку, а левая рука переднюю рукоятку. Все пальцы должны прочно обхватывать рукоятку цепочной пилы. Прочная хватка поможет Вам погасить отдачу и сохранить контроль за пилой. Ни в коем случае не отпускайте рукоятку.
3. Убедитесь, что рабочая область, в которой Вы пилите, была свободна от помех. Острые направляющей не должно касаться при пилении пилой ствола дерева, веток и т.д.
4. Осуществляйте пиления с высокой скоростью работы двигателя.
5. Не наклоняйте слишком сильно вперед и не пилите выше уровня своих плеч.
6. Осуществляйте заточку и техобслуживание цепочной пилы согласно указаниям изготовителя.
7. Используйте в качестве замены только направляющие шины и цепи, которые разрешается использовать изготовителем.

УКАЗАНИЯ: На цепочной пиле с малой отдачей соответственно мощность отдачи мала.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

На крышке воздушного фильтра цепочной пилы находятся таблички с указаниями по безопасности. Прочтите внимательно весь текст на табличке и указания по технике безопасности на этих страницах, прежде чем Вы начнете работать с пилой.

• СИМВОЛЫ И ЦВЕТА



ВНИМАНИЕ: КРАСНЫЙ предупреждает об опасных методах работы, которые запрещены.

ЗЕЛЕНЫЙ РЕКОМЕНДУЕТСЯ

Рекомендуемый метод работы пиления.

ВНИМАНИЕ:



рис. 1

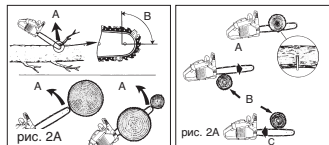
1. ОСТОРОЖНО! Отдача.
2. Запрещено держать пилу одной рукой.
3. Избегать контакта с передним концом направляющей шины.
4. Крепко держать пилу обеими руками.

• ОПАСНОСТЬ! ОСТОРОЖНО ОТДАЧА!



ВНИМАНИЕ: отдача может привести к опасной потере контроля над цепочной пилой, что может привести к опасным травмам работающего с пилой или стоящего вблизи человека. Будьте всегда бдительны. Отдача по причине вращения цепи или ее заклинивания является основной опасностью при работе с цепочной пилой и основной причиной большинства полученных при работе травм.

ОТДАЧА может возникнуть, если **КОНЕЦ** или **ОСТРИЕ** направляющей коснется к предмету или если древесина зажмет цепочную пилу в распиле. Если передний конец направляющей коснется к чему либо, то направляющая может молниеносно ударить вверх и назад к работающему с пилой. **ЗАЖАТИЕ** цепочной пилы вдоль **НИЖНЕГО КРАЯ** направляющей может привести к **ТЯНУЩЕМУ** усилию вперед в направлении от работающего с пилой. **ЗАЖИМ** цепочной пилы вдоль **ВЕРХНЕГО КРАЯ** направляющей может привести к быстрому **УДАРУ** в сторону работающего с пилой. В обоих случаях Вы можете потерять контроль над пилой и получить тяжелые травмы.



ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИТЕ ЗА:

ВРАЩАТЕЛЬНОЙ ОТДАЧЕЙ (рис. 2А)

РЕАКЦИЕЙ ТОЛЧКА (отдача при зажиме) И РЕАКЦИЕЙ ТЯГИ (Рис. 2В)

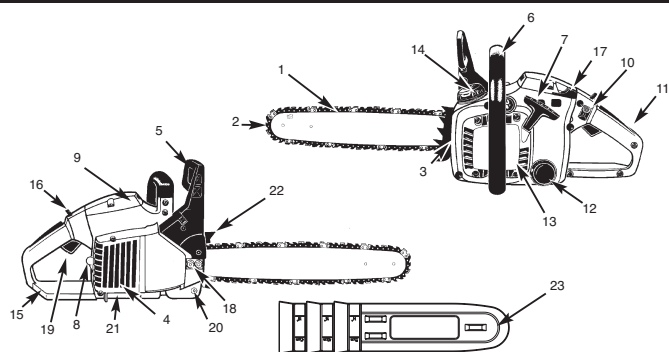
A= тяга
B= Жесткие предметы

A= траектория отдачи
B= реакционная зона отдачи
C= толчок

Технические данные

| | |
|--|--|
| Рабочий объем двигателя | 35 см³ |
| Максимальная мощность привода | 1,4 кВт |
| Длина резки | 33 см |
| Длина ножа | 14" (35 см) |
| Просвет цепи | 9,53 мм |
| Толщина цепи | 1,27 мм |
| Скорость холостого хода | 3100 мин⁻¹ |
| Максимальная скорость | 11000 мин⁻¹ |
| Емкость бака | 296 мл |
| Емкость масляного бака | 180 мл |
| Функция гашения фибрации | да |
| Зубья | 6зубьев |
| Тормоз цепи | а |
| Соединительные зажимы | да |
| Автоматическая смазка цепи | да |
| Цепь с низкой отдачей | да |
| Вес нетто без цепи и направляющей шины | 5,1 кг |
| Вес нетто | 5,88 кг |
| Расход бензина | примерно 800 г/ч |
| Уровень давления шума | 106 дБ(А) |
| Уровень рабочего давления | 111 дБ(А) |
| Время торможения по скорости работы | 0,12 сек |
| Вибрация | 12 м/сек² |
| Тип цепи | Oregon 91PJ049X или Carlton N150C-K-49E |
| Тип ножа | Oregon 140 SDEA 318 или Mercury 9040-310107 |

Общая информация



RUS

1. Направляющая или ведущая шина
2. Пильная цепь
3. Юстировочный винт пильной цепи
4. Искровая решетка
5. Рукоятка тормоза цепи / переднее устройство защиты для рук
6. Передняя рукоятка
7. Пусковая рукоятка
8. свеча зажигания
9. Крышка воздушного фильтра
10. Кнопка останова
11. Предохранительный выключатель
12. Крышка масляного бака
13. Крышка стартера
14. Крышка бензинового бака
15. Задняя рукоятка / стартовый механизм
16. Блокатор работы
17. Рычаг дросселя (регулятор карбюратора)
18. Гайка крепления шины
19. Рычаг газа
20. Цепной упор
21. Защита выхлопной трубы
22. Опорный шип
23. Кожух направляющей

УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ

Цифры нижеследующего описания соответствуют цифрам на предыдущих страницах для того, чтобы Вы могли быстрее найти защитные приспособления.

- 2 **ЦЕПНАЯ ПИЛА С МАЛОЙ ОТДАЧЕЙ** поможет вам справиться при помощи специально разработанных защитных устройств с отдачей и с ее силой.
- 5 **РЫЧАГ ТОРМОЗА ЦЕПИ / УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ДЛЯ РУК** защищает левую руку работающего с пилой, если она при работающей пиле соскользнет с передней рукоятки.
- 5 **ТОРМОЗ ЦЕПИ** является защитным приспособлением для защиты от травм при отдаче, так как работающая пильная цепь останавливается в течении миллионной доли секунды. Активируется при помощи **РЫЧАГА ТОРМОЗА ЦЕПИ**.
- 10 **ВЫКЛЮЧАЮЩИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** сразу останавливает двигатель если он выключается. Необходимо перевести выключатель переключатель в положение ВКЛ для того, чтобы двигатель (вновь) запустить.
- 11 **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ** препятствует внезапному ускорению двигателя. Рычаг газа(19) может быть нажат только если нажат предохранительный выключатель.
- 20 **УСТРОЙСТВО УЛАВЛИВАНИЯ ЦЕПИ** снижает опасность получения травм если пильная цепь разорвется или слетит при работающем двигателе. Устройство улавливания цепи служит для того, чтобы подхватывать бьющую цепь.

УКАЗАНИЯ: Ознакомьтесь с устройством пилы и ее деталями.

РУКОВОДСТВО ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ И МОНТАЖА**• ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ СБОРКИ**

Вам необходим следующий инструмент для сборки цепочной пилы:

1. Кольцевой гаечный ключ 11
2. Отвертка/ свечной ключ



ВНИМАНИЕ: двигатель пилы запускается **ТОЛЬКО** если пила полностью подготовлена.

• УСЛОВИЯ ДЛЯ СБОРКИ

Новая цепочная пила должна быть отрегулирована, топливный бак заправлен соответствующей топливной смесью и масляный бак заполнен маслом прежде чем можно будет осуществить первый пуск пилы.

Прочтите настоящее руководство по эксплуатации полностью, прежде чем Вы начнете работать с пилой. Прежде всего осуществите все мероприятия по технике безопасности.

Настоящее руководство по эксплуатации является как руководством по технике безопасности так и справочником, который содержит общую информацию по сборке, работе и техобслуживанию пилы.



ВНИМАНИЕ: одевайте всегда при работах с цепью защитные перчатки.

• МОНТАЖ ВЕДУЩЕЙ или НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ:

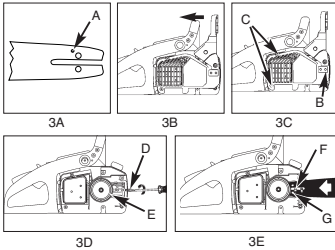
Для того, чтобы шины и цепи были снабжены маслом, **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ШИНЫ** с отверстиями для пропуска масла (А), смотрите (рис. 3А).

1. Убедитесь, что рычаг тормоза цепи оттянут назад в положение **ВЫКЛЮЧЕНО** (рис. 3В).
2. Удалите 2 гайки крепления шины (В). Ослабьте 2 винта сзади на крышке муфты сцепления (С).

Снимите кожух (рис. 3с).

Примечание: Цепь может немного провисать. Это вполне нормально.

3. Вращайте юстировочный винт () при помощи отвертки **ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ**, пока **РУЧКА (Е)** (выглядывающее наружу острие) будет находиться в конце ее участка перемещения в направлении валка сцепления и шестерни (рис. 3D).
4. Установите конец с насечкой направляющей шины над болтом шины (). Выровняйте направляющую шину таким образом, что бы **РУЧКА ЭСТИРОВКИ** поместилась в отверстие () в направляющей шине (рис. 3Е).



• МОНТАЖ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ:

1. Разложите цепь петлей, при этом режущие кромки (А) должны быть направлены ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ вокруг петли (рис. 4А).
2. Вложите цепь вокруг зубчатого колеса (В) позади соединительной муфты (С). Проследите чтобы звенья были проложены между зубьями (рис. 4В).
3. Проложите ведущее звено в желобке () и вокруг конца направляющей шины (рис. 4В).

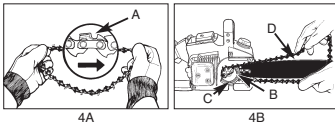
ПРИМЕЧАНИЕ: Пильная цепь может немного свисать в нижней части направляющей шины. Это является нормальным.

4. Потяните направляющую шину вперед до тех пор пока цепь не станет плотно прилегать. Убедитесь, что все ведущие звенья находятся в желобке направляющей шины!

5. Установите крышку муфты сцепления и закрепите ее 2 винтами. Цепь при этом не должна соскальзывать с направляющей вниз. Затяните 2 гайки прочно рукой и следуйте указаниям для регулировки натяжения в разделе **РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ.**

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ.

УКАЗАНИЕ: Гайка крепления шины должна быть затянута до этого только рукой, так как необходимо еще отрегулировать натяжение пильной цепи. Следуйте указаниям в разделе **РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ.**



• РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

Правильность установки натяжения пильной цепи очень важна и должна быть проверена перед пуском и во время всех работ по пиленю. Если Вы затратите время на правильную регулировку пильной цепи, то Вы сможете в результате осуществлять лучше резку и увеличить срок службы цепи.



ВНИМАНИЕ: Надевайтесь при работах с пильной цепью или при юстировке цепи всегда высокопрочные перчатки.

• РЕГУЛИРОВКА ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ:

1. Удерживайте направляющую шину острием вверх и вращайте юстировочный винт () В НАПРАВЛЕНИИ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ для того, чтобы увеличить натяжение цепи. Вращайте винт ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ, если Вы ослабите натяжение цепи. Проверьте уложена ли цепь полностью вокруг направляющей шины (рис. 5).
2. После юстировки, острие направляющей шины остается сверху, затяните крепко гайку крепления шины. Цепь натянута правильно, если она плотно прилегает и ее можно повернуть рукой.

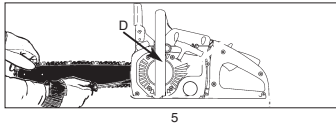
УКАЗАНИЕ: Если цепь можно повернуть только с трудом вокруг направляющей шины или она блокируется, то натяжение слишком сильное. Произведите следующие небольшие регулировки:

- A Ослабьте гайку крепления шины до той пор пока можно будет вращать рукой. Ослабьте натяжение при помощи медленного вращения юстировочного винта ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ. Протяните цепь на направляющей шине вперед и назад. Делайте это пока цепь не станет двигаться без помех, но тем не менее плотно прилегать. Натяжение увеличивается вращением юстировочного винта В НАПРАВЛЕНИИ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ.

- B Если пильная часть правильно натянута, удерживайте острие направляющей шины вверх и затяните прочно гайку крепления шины.

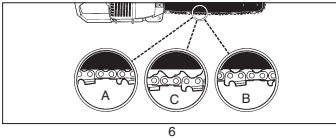


ОСТОРОЖНО: Новая пильная цепь растягивается настолько, что необходимо примерно после 5 распилов вновь отрегулировать натяжение. Это является нормальным для новой цепи, а интервалы между последующими регулировками становятся реже



ОСТОРОЖНО: Если пильная цепь СЛИШКОМ СЛАБО или СЛИШКОМ СИЛЬНО НАТЯНУТА, то зубья, направляющая шина, цепь и подшипник коленчатого вала будут изнашиваться быстрее. На рис. 6 показано правильное натяжение А (холодное состояние) и натяжение В (разогретое состояние) и служит в качестве руководства для последующих регулировок пильной цепи (С).

RUS



6

МЕХАНИЧЕСКИЙ ТЕСТ ТОРМОЗА ЦЕПИ

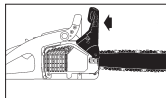
1. Цепочная пила снабжена тормозом цепи, который снижает опасность причинения травм по причине отдачи.
2. Тормоз активируется если на рычаге тормоза возникает давление как только, например при отдаче, рука работающего с пилой ударит по рукоятке. При активации тормоза цепь резко останавливается.



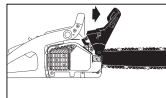
ВНИМАНИЕ: Хотя тормоз цепи предназначен для уменьшения опасности получения травмы из-за отдачи, он не может все же обеспечить надлежащую защиту, если пилой будут работать беспечно. Проверьте тормоз цепи всегда перед каждым использованием пилы и регулярно в течение работы.

ПРОВЕРКА ТОРМОЗА ЦЕПИ:

1. Тормоз цепи РАСЦЕПЛЕН (цепь может двигаться), если РЫЧАГ ТОРМОЗА ОТТЯНУТ НАЗАД И ЗАФИКСИРОВАН (рис. 7А).
2. Тормоз цепи ВКЛЮЧЕН (цепь застопорена), если рычаг тормоза оттянут вперед. Цепь в этом случае не должна двигаться (рис. 7В).



7А



7В

УКАЗАНИЯ: Рычаг тормоза должен фиксироваться в обеих позициях. Если Вы чувствуете сильное сопротивление или рукоятку невозможно передвинуть, то запрещается использовать пилу. Сразу обратитесь в таком случае для ремонта в профессиональное бюро обслуживания.

ТОПЛИВО И МАСЛО

ТОПЛИВО

Используйте для оптимальных результатов нормальную неэтилированную смесь топлива с специальным 2-х тактовым маслом.

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ

Смешайте топливо с 2-х тактовым маслом в подходящей емкости. Взболтайте емкость для того, чтобы все тщательно смешать.



ВНИМАНИЕ: Запрещено использовать для этой пилы чистый бензин. Двигатель может быть в результате этого поврежден и Вы потеряете право на гарантийное обслуживание этого продукта. Не используйте топливные смеси, которые хранились дольше 90 дней.



ВНИМАНИЕ: Нужно использовать специальное 2-х тактовое масло для 2-х тактового двигателя с воздушным охлаждением, с количественным соотношением 40:1. Не используйте 2-х тактовое масляную смесь с количественным соотношением 100:1. Недостаточное смазывание маслом повреждает двигатель и в этом случае Вы потеряете право на гарантийное обслуживание двигателя.

ТОПЛИВО И МАСЛО



ВНИМАНИЕ: Использование 2-х тактового масла делает право на гарантийное обслуживание для двигателей недействительным.



Смесь бензина и масла 40:1

только масло

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ВИДЫ ТОПЛИВА

Некоторые прежние типы бензина имеют примеси, такие как алкоголь или эфирные соединения для того, чтобы выдержать нормы для чистоты выхлопных газов. Двигатель работает удовлетворительно со всеми сортами бензина для привода, даже с обогащенным кислородом бензином. Используйте преимущественно неэтилированный стандартный бензин.

СМАЗЫВАНИЕ МАСЛА ЦЕПИ И ПОДШИПНИКА

Каждый раз при заправке топливного бака бензином необходимо также заполнять масляный бак цепи. Рекомендуется для этого использовать обычное масло для цепи без присадок для повышения липкости.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• КОНТРОЛЬ ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ



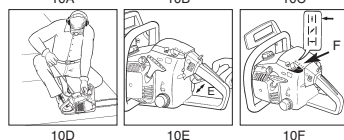
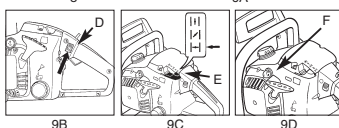
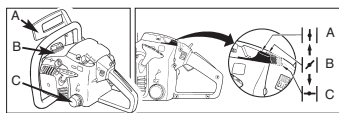
ВНИМАНИЕ: Запрещено запускать и не обслуживать пилу, если направляющая шина и цепь неправильно установлены.

1. Заполните топливный бак (А) надлежащей топливной смесью (рис. 8).
2. Заполните масляный бак (В) надлежащим маслом для цепи и направляющей шины (рис. 8).
3. Убедитесь, что тормоз цепи (С) перед пуском двигателя отпущен (рис. 8).

• ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Существуют 3 стартовые позиции: РЕЖИМ (А), ПОЛУ (В) и ДРОССЕЛЬ (С) (рис. 9А).

1. Для пуска переместите красный -переключатель (I) вверх (рис. 9В).
2. Установите желтый рычаг дросселя (Е) в положение (ДРОССЕЛЬ) (рис. 9С).
3. Нажмите кнопку (I) бензинового насоса 10 раз (рис. 9Д).
4. Блокиратор работы передвинуть вперед: нажать и удерживать блокиратор (А), нажмите рычаг газа (В), отпустите рычаг газа и затем блокиратор (рис. 10А).
5. Положите пилу на прочную, ровную поверхность. Крепко удерживайте пилу так как показано на рисунке. Потяните стартер быстро 4 раза. Внимательно следите за двигающейся цепью! (рис. 10В).
6. Установите желтый рычаг дросселя (I) в положение (ПОЛУ) (рис. 10С).
7. Прочно удерживайте пилу и потяните стартер быстро 4 раза. Двигатель должен запуститься (рис. 10Д).
8. Прогрейте двигатель в течении 10 секунд. Нажмите на спусковое устройство (Е) и установите его в положение ХОЛОСТОЙ ХОД и переходите к следующему шагу (рис. 10Е).
9. Установите желтый рычаг дросселя (I) на (ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ РЕЖИМ) (рис. 10F). Если двигатель не запускается, то повторите предыдущие шаги.



• ПОВТОРНЫЙ ПУСК РАЗОГРЕТОГО ДВИГАТЕЛЯ

1. Убедитесь, что переключатель установлен на ВКЛ.
2. Установите рычаг дросселя в положение (ПОЛУ).
3. Нажмите кнопку бензинового насоса 10 раз.
4. Задействуйте блокиратор работы.
5. Потяните за стартовый шнур 10 раз. Двигатель должен запуститься.
6. Установите рычаг дросселя в положение (РАБОЧИЙ РЕЖИМ).
7. Отпустите блокиратор работы.

• ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Отпустите рычаг газа и подождите пока двигатель заработает в холостом ходе.
2. Передвиньте -переключатель вниз для того, чтобы остановить двигатель.

УКАЗАНИЯ: Для того, чтобы остановить двигатель в аварийной ситуации, задействуйте тормоз цепи и сдвиньте -переключатель вниз.

• РАБОЧИЙ КОНТРОЛЬ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Проверяйте регулярно надлежащую работу тормоза цепи.

Проверьте тормоз цепи перед первой резкой, после многократного пиления и в любом случае после технического обслуживания тормоза цепи.

ПРОКОНТРОЛИРУЙТЕ ТОРМОЗ ЦЕПИ

СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ (рис. 11):

1. Положите пилу на чистую, прочную и ровную поверхность.
2. Запустите двигатель.
3. Возьмитесь за заднюю рукоятку (А) правой рукой.
- 4.левой рукой прочно удерживайте переднюю рукоятку (В) [и/или рычаг тормоза цепи (С)].
5. Нажмите рычаг газа на 1/3 скорости и задействуйте затем сразу с большим пальцем левой руки рычаг тормоза цепи (С).



ВНИМАНИЕ: Пользуйтесь тормозом медленно и обдуманно. Запрещено прикасаться к пиле; пила не должна свешиваться вперед.

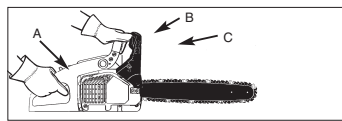
RUS

6. Цепь должна остановиться медленно. Сразу после этого отпустите рычаг газа.



ВНИМАНИЕ: Если цепь останавливается не сразу, то выключите двигатель и сдайте пилу для ремонта в авторизованное бюро обслуживания.

7. Если тормоз цепи правильно работает, то выключите двигатель и установите тормоз цепи вновь в положение РАСЦЕПЛЕН



11

• СМАЗЫВАНИЕ МАСЛОМ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ / НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ

Необходимо всегда обеспечить в достаточной степени смазку маслом пильной цепи для того, чтобы уменьшить требование с направляющей шиной.

Направляющая шина и цепь не должны оставаться без масла. Если Вы работаете с пилой с малым количеством масла, то производительность резки снижается, срок службы пильной цепи сокращается, цепь быстро тупится и направляющая шина сильно изнашивается из-за перегрева. Малое количество масла можно опознать по образованию дыма, изменению цвета направляющей шины или образованию смолы.

УКАЗАНИЯ: Пильная цепь растягивается во время работы, прежде всего если она новая, и ее необходимо регулярно регулировать и усиливать натяжение. Новая цепь должна примерно после 5 минут работы быть вновь отрегулирована.

• УСТРОЙСТВО АВТОМАТИЧЕСКОЙ СМАЗКИ МАСЛОМ

Цепочная пила снабжена автоматической системой смазывания маслом с зубчатым приводом. Автоматическая система смазывания маслом снабжает направляющую шину и цепь автоматически надлежащим количеством масла. Как только двигатель ускорится, то масло течет быстрее к направляющей шине. Нет возможности регулировать количество потока. Запас масла кончается примерно в тоже время, что и запас топлива.

ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО К ПИЛЕНИЮ

• ВАЛКА

Валка означает спиливание дерева. Маленькие деревья диаметром от 15 см до 18 см обычно спиливаются одним надрезом. Для больших деревьев необходимо осуществлять зарубки. Зарубки определяют направление в котором будет падать дерево.

ВАЛКА ДЕРЕВЬЕВ:



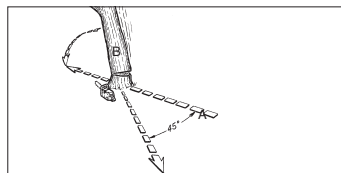
ВНИМАНИЕ: Перед пилением необходимо запланировать и проложить путь отхода (А). Путь отхода должен быть проложен назад и по диагонали к обратному направлению от ожидаемого направления падения дерева, так как указано на рис. 12.



ВНИМАНИЕ: При валке дерева на склоне работающий с цепочной пилой должен находиться с более высокой стороны, так как дерево после валки с большой вероятностью скатиться или соскользнет вниз по склону.

ВАЖНО: Запрещается валить деревья без соответствующего обучения!

УКАЗАНИЯ: Направление падения (В) определяется зарубкой. Учтите перед пилением расположение больших веток и естественный наклон дерева для того, чтобы оценить направление падения дерева.



12



ВНИМАНИЕ: Не спиливайте дерево если дует сильный или переменчивый ветер или если существует опасность причинение вреда собственности. Проконсультируйтесь у специалиста о валке деревьев. Не спиливайте дерево если оно может упасть на провода и оповестите ответственную за провода организацию прежде, чем Вы спилите дерево.

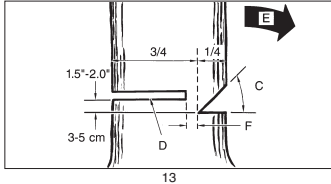
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ К ВАЛКЕ ДЕРЕВЬЕВ (рис. 13)

Обычно валка осуществляется 2-я главными резами: надпил (С) и основной пропил (E). Начните с верхней насечки (С) на дереве со стороны падения (Е). Следите за тем, чтобы нижний пропил не был слишком глубоко пропилен в стволе дерева. Запил (С) должен быть сделан таким образом, чтобы точка опоры (I) была создана достаточной ширины и прочности. Запил должен быть достаточной ширины для того, чтобы контролировать падение дерева как можно дольше.



ВНИМАНИЕ: Не находитесь перед деревом, которое имеет запил. Осуществите основной пропил (I) на другой стороне дерева примерно 3-5 см выше края запила (C) (рис. 13).

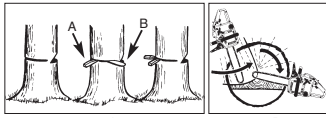
Никогда не перепиливайте ствол дерева полностью. Оставьте всегда одну точку опоры. Точка опоры держит дерево. Если ствол полностью перепилин, то уже невозможно больше контролировать направление падения. Вставьте клин или рычаг для валки в разрез, еще прежде чем дерево станет настabilным и начнет движение. Направляющая шина не будет тогда заблокирована в основном пропиле если Вы неправильно оценили направление падения. Закройте доступ людей к области падения дерева, прежде чем Вы его свалите.



ВНИМАНИЕ: Проверьте перед осуществлением последнего пропила нет ли вблизи от области падения людей, животных или помех.

ОСНОВНОЙ ПРОПИЛ:

1. Предотвратите заклинивание направляющей шины или цепи (B) в разрезе при помощи деревянного или пластмассового клина (A). Клинья контролируют также падения (рис. 14A).
2. Если диаметр распиливаемого дерева больше чем длина направляющей шины, то сделайте 2 распила согласно изображению (рис. 14B).



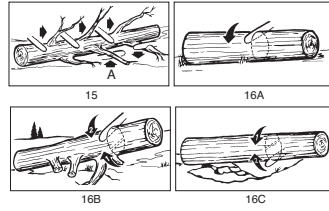
ВНИМАНИЕ: Если основной пропил приближается к точке опоры, то дерево начнет падать. Как только дерево начнет падать, вытните пилу из разреза наружу, остановите двигатель, отложите цепную пилу и покиньте рабочую область по дорожке отхода (рис. 12).

• УДАЛЕНИЕ ВЪТОК

Ветки удаляются с упавшего дерева. Удалите основные ветки (A) только после того как ствол будет разрезан по длине (рис. 15). Находящиеся под напряжением ветки необходимо пилить снизу вверх для того, чтобы цепную пилу не зажал.



ВНИМАНИЕ: Запрещено осуществлять пиление веток, во время того когда Вы стоите на стволе дерева.



• РАСПИЛИВАНИЕ В ДЛИНУ

Осуществляйте распиливание упавшего ствола дерева в зависимости от длины. Внимательно следите за устойчивостью положения и стойте выше ствола, если Вы пилите на склоне. Ствол если есть возможность должен иметь подпорку для того, чтобы отпиливаемый конец не лежал на земле. Если оба конца ствола имеют подпорку и Вам необходимо пилить в середине, то сделайте половину пропила ствола сверху и затем сделайте разрез снизу вверх. Это препятствует зажиму направляющей шины и цепи в стволе. Следите за тем, чтобы цепь при распиле не касалась земли, так как в результате цепь очень быстро затупится. Стойте при распиле всегда с высшей стороны по склону.

1. Если ствол имеет подпорку по всей длине: осуществляйте пиление сверху и следите за тем, чтобы не пилить землю (рис. 16A).
2. Если ствол подперт на одном конце: осуществляйте пиление сначала 1/3 диаметра ствола снизу вверх для того, чтобы избежать расщепления. Затем осуществляйте пиление сверху на первый разрез для того, чтобы избежать захвата (рис. 16B).
3. Если ствол подперт с обоих концов: то осуществляйте пиление сначала 1/3 диаметра ствола сверху вниз для того, чтобы избежать расщепления. Затем осуществляйте пиление снизу на первый разрез для того, чтобы избежать захвата (рис. 16C).

УКАЗАНИЕ: Самый лучший способ распиловки ствола дерева по длине это при помощи козла. Если это невозможно, то необходимо приподнять и опереть ствол при помощи кусков веток или опорных блоков. Убедитесь, что распиливаемый ствол зафиксирован.

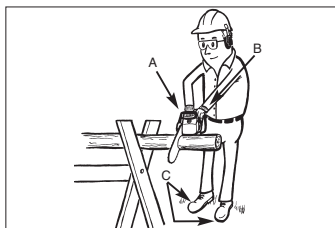
RUS

• **РАСПИЛИВАНИЕ В ДЛИНУ НА КОЗЛАХ**
 Для Вашей безопасности и для облегчения работы по пилению необходимо правильное положение тела для осуществления вертикального продольного пиления (рис. 17).

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПИЛЕНИЕ

- A Удерживайте пилу прочно обеими руками и ведите при пилении справа от Вашего тела.
- B Удерживайте левую руку настолько прямо как можно.
- C Распределите Ваш вес на обе ноги, рис. 17

ОСТОРОЖНО: Во время работ по пилению, внимательно следите всегда за тем, чтобы пыльная цепь и направляющая шина были достаточно смазаны маслом.



17

РУКОВОДСТВО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Все работы по техническому обслуживанию цепочной пилы, кроме тех которые указаны в настоящем руководстве к техобслуживанию, должны осуществляться специалистом.

• **ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

Хорошее, профилактическое техобслуживание согласно регулярной контрольной программе и технический уход удлиняют срок службы и улучшают производительность цепочной пилы. Нижеуказанная таблица техобслуживания служит в качестве предписания для подобной программы. Очистку, регулировку и частичную замену при определенных условиях необходимо проводить чаще, чем это указано.

| Контрольный список техобслуживания | | каждый раз | через каждые (рабочих часов) | |
|------------------------------------|-----------------------------------|------------|------------------------------|----|
| КОМПОНЕНТЫ | МЕРОПРИЯТИЯ | ✓ | 10 | 20 |
| винты/гайка/болт | контроль/затянуть | | ✓ | |
| воздушный фильтр | очистка или замена | | | ✓ |
| топливный фильтр/масляный фильтр | замена | | ✓ | |
| свеча зажигания | очистка/устанавливать/замена | | ✓ | |
| искровая решетка | контроль | | ✓ | |
| топливные шланги | контроль при необходимости замена | ✓ | | |
| компоненты тормоза цепи | контроль | ✓ | | |
| | при необходимости замена | | | |

• **ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР**



ВНИМАНИЕ: Не работайте с пилой без воздушного фильтра. В противном случае пыль и грязь будут затянуты в двигатель и повредят его. Содержите воздушный фильтр чистым!

• **ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА:**

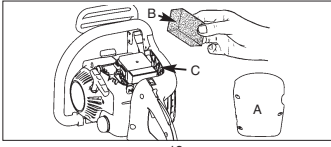
1. Удалите верхний кожух (A), тем что Вы удалите крепежные винты кожуха. Кожух после этого можно снять (рис. 18).
2. Выньте воздушный фильтр (B) из воздушной коробки наружу (C) (рис. 18).
3. Очистите воздушный фильтр. Помойте фильтр в чистом, теплом мыльном растворе. Оставьте его на воздухе полностью высохнуть.

УКАЗАНИЯ: Рекомендуется иметь замену фильтров про запас.

4. Установите воздушный фильтр. Установите кожух двигателя/воздушного фильтра. Следите за тем, что бы кожух был установлен точно. Затяните прочно крепежные винты кожуха.



ВНИМАНИЕ: Не проводите техобслуживание пилы если двигатель еще горячий, чтобы не обжечь руки и пальцы.



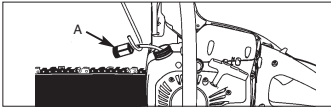
18

• **ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР**



ОСТОРОЖНО: Запрещено работать с пилой без топливного фильтра. После 20 рабочих часов топливный фильтр должен быть очищен или при повреждении заменен. Прежде чем Вы поменяете фильтр полностью опорожните топливный бак.

1. Удалите крышку бензинового бака.
 2. Согните соответствующим образом мягкий провод.
 3. Вставьте его в отверстие топливного бака и прищипите топливный шланг. Потяните осторожно топливный шланг к отверстию до т/х пор, пока Вы сможете его схватить пальцами.
- УКАЗАНИЯ:** Не полностью вытягивайте шланг из бака наружу.
4. Вытяните фильтр (А) из бака наружу (рис. 19).
 5. Вытяните фильтр вращательным движением и очистите его. Если он поврежден, утилизируйте фильтр.
 6. Установите новый или очищенный фильтр. Вставьте конец фильтра в отверстие бака. Убедитесь, что фильтр находится в нижнем углу бака. Установите фильтр при помощи длинной отвертки на его правильное место, только не повредите его при этом.
 7. Налейте в бак свежую смесь топлива и масла. Смотрите раздел **ТОПЛИВО И МАСЛО**. Закройте бак крышкой.



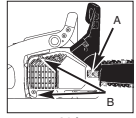
19

ИСКРОВАЯ РЕШЕТКА

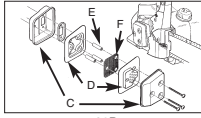
УКАЗАНИЕ: Загрязненная искровая решетка снижает сильно производительность двигателя.

1. Ослабьте тормоз цепи. Удалите 2 закрепляющие гайки направляющей шины (А) и ослабьте 2 винта (В), которыми крепиться кожух тормоза цепи (рис. 20А).
2. Удалите кожух тормоза цепи. Удалите 3 винта, которыми крепиться выхлопная труба к цилиндру. Выхлопную трубу можно снять, если удалить

3. крепящие винты (рис. 20В).
3. Разделите половинки выхлопной трубы (С). Удалите охлаждающую трубу (D) и дистанционную трубу (Е).
4. Утилизируйте старую искровую решетку и установите новую (I) (рис. 20В).
5. осуществите сборку выхлопную трубу и присоедините выхлопную трубу к цилиндру. Крепко затяните винты.



20А

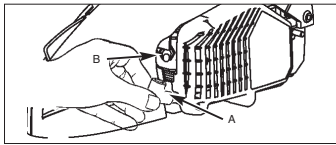


20В

• **СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ**

УКАЗАНИЯ: Для того, чтобы двигатель пилы оставался работоспособным, свеча зажигания должна быть чистой и иметь правильное положение.

1. Нажмите -переключатель вниз.
2. Отсоедините кабель зажигания (А) потянув и одновременно вращая от свечи зажигания (В) (рис. 21).
3. Удалите свечу зажигания с помощью ключа для свечи зажигания. **ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТЫ.**
4. Установите новую свечу зажигания, расстояние: 0,6 мм.



21

• **РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА**

Карбюратор был отрегулирован на заводе изготовителя на оптимальную производительность. Если необходимо произвести все такирегуловку, то для этого нужно сдать ее специалисту на месте.



ОСТОРОЖНО: Не оставляйте цепочную пилу без работы дольше чем на 30 дней без осуществления следующих шагов.

• **ХРАНЕНИЕ ЦЕПОЧНОЙ ПИЛЫ**

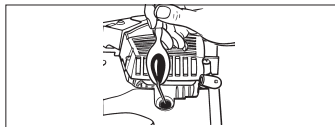
Если вы не пользуетесь цепочной пилой дольше чем 30 дней, то ее необходимо для этого подготовить. В противном случае испаряется находящееся в карбюраторе, остаточное топливо и после него остается похожий на резину осадок. Это может затруднить старт и как результат вызвать необходимость проведения ремонтных работ.

1. Откройте медленно крышку бензинового бака для

RUS

- того, чтобы уменьшить имеющееся давление в баке, осторожно опоржните бак.
- Запустите двигатель и оставьте его работать до тех пор, пока не остановится пила для того, чтобы удалить топливо из карбюратора.
 - Дайте двигателю остыть (примерно 5 минут).
 - Удалите свечу зажигания с помощью свечного ключа.
 - Налейте 1 чайную ложку чистого 2-х тактового масла в камеру сгорания. Потяните медленно несколько раз за стартовый шнур для того, чтобы внутренние компоненты покрылись слоем масла. Вновь установите свечу зажигания (рис. 22).

Указания: Храните пилу в сухом месте и подальше от возможных источников воспламенения, например печи, бойлер с горячей водой с газом, газовая сушилка и т.д.



22

• ПОВТОРНЫЙ ПУСК ПИЛЫ

- Удалите свечу зажигания.
- Быстро потяните за стартовый шнур для того, чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
- Очистите свечу зажигания и внимательно следите за правильным расстоянием между электродами на свече зажигания, или установите новую свечу зажигания с правильным расстоянием между электродами.
- Приготовьте пилу для работы.
- Налейте в бак правильную топливно-масляную смесь. Смотрите раздел **ТОПЛИВО И МАСЛО**.

• ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ВЕДУЩЕЙ ШИНЫ

Необходимо периодически смазывать направляющую (направляющую шину цепи и зубчатую цепь). Надлежащее техобслуживание направляющей шины, как это описано в следующем разделе, очень важно для того, чтобы Ваша пила могла достичь оптимальной производительности.



ОСТОРОЖНО: Зубья новой пилы предварительно смазаны маслом на заводе изготовителя. Если Вы не будете смазывать зубья как описано ниже, то ухудшается острота зубьев и тем самым снижается производительность, в следствии чего Вы теряете право на гарантийное обслуживание.

ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ СМАЗКИ:

Рекомендуется использовать заправочный шприц (опция) для нанесения масла на зубья направляющей шины. Заправочный шприц имеет острые иглы,

которое необходимо для нанесения масла на острия зубьев.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ СМАЗЫВАНИЯ МАСЛОМ

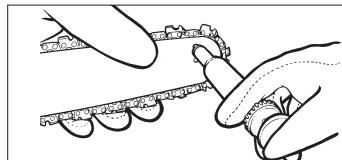
ЗУБЬЕВ: Зубья должны смазываться маслом через 10-ть часов работы или один раз в неделю, в зависимости что наступит раньше. Перед смазыванием маслом необходимо зубья направляющей шины основательно очистить.

Указания: Для смазывания маслом зубьев направляющей шины не нужно удалять пильную цепь. Смазывание маслом может происходить во время работы, при включенном двигателе.



ВНИМАНИЕ: Носите высокопрочные рабочие перчатки, если Вы работаете с направляющей шиной и цепью.

- Нажмите переключатель вниз.
- Очистите направляющую шину зубьев.
- Вставьте острие иглы заправочного шприца (опция) в масляное отверстие и впрысните масло внутрь, пока оно не поступит на внешнюю сторону зубьев (рис. 23).
- Вращайте пильную цепь рукой. Повторите смазывание маслом до тех пор пока все зубья будут смазаны.



23

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ:

Большинство проблем направляющей шины можно избежать, если осуществлять хорошее техобслуживание.

Недостаточно смазанная направляющая шина и работа пилой с слишком сильно натянутой цепью приводит к быстрому износу направляющей шины. Для снижения износа направляющей шины рекомендуется осуществлять следующие шаги по техобслуживанию направляющей шины.



ВНИМАНИЕ: При техническом обслуживании всегда переносите в защитных перчатках. запрещается проводить техническое обслуживание пока мотор не остыл.

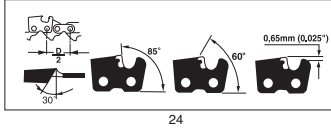
ЗАТОЧКА ЦЕПИ:

Для заточки цепи требуется специальный инструмент, это гарантирует, что режущая кромка будет заточена под правильным углом и на правильную глубину. Для неопытного пользователя цепоч пилой мы рекомендуем отдать пильную цепь

специалисту соответствующего бюро обслуживания на месте для заточки. Если Вы уверены, что справитесь с заточкой Вашей пильной цепи, то приобретите специальный инструмент в профессиональном бюро обслуживания.

ЗАТОЧКА ЦЕПИ - Шаг цепи (рис. 24) составляет 3/8 дюйма x 0,050 дюйма. Затачивайте цепь используя защитные перчатки и круглый напильник 4,8 мм. Затачивайте острия только направленными наружу движениями (рис. 25) и учтите данные согласно рис. 24.

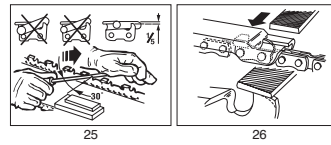
После заточки все режущие части должны иметь одинаковую ширину и длину.



ВНИМАНИЕ: Заточенная цепь при работе производит стружку полной формы. Если цепь производит опилки, то ее необходимо наточить.

3-4 раза после заточки режущих кромок необходимо проверить высоту ограничителя врезания, и при необходимости углубить их при помощи плоского напильника и опционально поставленного шаблона, а затем сгруппировать передние углы (рис. 26).

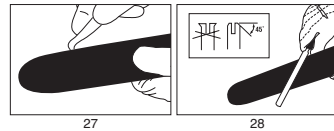
ВНИМАНИЕ: Правильно отрегулированная глубина резки так же важна, как и правильно заточенная цепь.



НАПРАВЛЯЮЩАЯ ШИНА - Направляющую шину необходимо переворачивать каждые 8 рабочих часов для того, чтобы обеспечивать равномерный износ. Очищайте желобки направляющей шины и отверстие смазки маслом всегда при помощи очистителя для желобков направляющей шины (рис. 27).

Проверяйте регулярно затвор направляющей шины на износ, удаляйте заусеницы и выравнивайте затвор при помощи плоского напильника при необходимости (рис. 28).

ВНИМАНИЕ: Не крепите новую цепь на изношенные устья или на установочном кольце.



ИЗНОС НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ - Проворачивайте направляющую шину с одинаковыми интервалами для того, чтобы (например после 5 рабочих часов) направляющая шина сверху и снизу одновременно изнашивалась.

ПРОПУСКАТЕЛИ МАСЛА - пропускатели масла на направляющей шине должны очищаться для того, чтобы обеспечить надлежащее смазывание маслом направляющей шины и цепи во время работы.

УКАЗАНИЯ: Состояние пропускателей масла можно легко проверить. Если пропускатели чистые, то цепь расплывает масло через несколько секунд после пуска пилы автоматически масло. Пила имеет автоматическую систему смазки маслом.

• **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ЦЕПИ**

НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ:

Проверьте чаще натяжение цепи и регулируйте его как можно чаще для того, чтобы цепь плотно прилежала к направляющей шине, но все же была достаточно свободной, чтобы ее можно было оттянуть рукой.

ПРИРАБОТКА НОВОЙ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ:

Новая цепь и направляющая шина должны после менее чем 5 распилов вновь отрегулированы. Это является нормальным во время приработки, а промежутки между будущими регулировками будут все больше.

ВНИМАНИЕ: Удалите не более чем 3 звена из цепной петли. Иначе зубья могут быть повреждены.

СМАЗКА ЦЕПИ:

Убедитесь, что автоматическая система смазки работает правильно. Следите за тем, чтобы всегда был заполнен масляный бак с маслом для цепи, направляющей шины и зубьев. Во время работ по пилению необходимо чтобы направляющая шина и цепь всегда были смазаны маслом в достаточной степени для того, чтобы уменьшить трение с направляющей шиной.

Направляющая шина и цепь не должны оставаться без масла. Если Вы будете работать с пилой всухую или с малым количеством масла, то производительность резки снижается, срок службы пильной цепи уменьшается, цепь быстро тупится и направляющая шина сильно изнашивается из-за перегрева. Малое количество масла можно опознать

RUS

по образованию дыма или изменению цвета направляющей шины.

| УСТРАНЕНИЕ ОШИБОК ДВИГАТЕЛЯ | | |
|---|--|--|
| ПРОБЛЕМЫ | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ | ИСПРАВЛЕНИЕ |
| Двигатель не запускается, или запускается, но не работает дальше. | Неправильное осуществление пуска. Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе. Закоченная свеча зажигания. Засоренный топливный фильтр. Изменилось расстояние от ротора к катушке зажигания. | Обратите внимание на указания в настоящем руководстве по эксплуатации. Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания. Очистить или заменить свечу зажигания/отрегулировать или заменить. Заменить топливный фильтр. Расстояние от ротора до катушки зажигания отрегулировать в авторизованном бюро обслуживания 0,3-0,4 мм |
| Двигатель включается, но работает не с полной мощностью. | Неправильное положение рычага на дроселе. Загрязнена искровая решетка. Загрязнен воздушный фильтр. Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе | Установите рукоятку в положение РАБОЧИЙ РЕЖИМ. Замените искровую решетку. Фильтр удалите, очистите вновь вставить. Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания. |
| Двигатель работает с перебойми | Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе. | карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания. |
| Отсутствие мощности при нагрузках | Неправильно отрегулирована свеча зажигания | Очистить или заменить свечу зажигания/отрегулировать или заменить. |
| двигатель работает скачкообразно | Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе. | Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания |
| Слишком много дыма. | Неправильная топливная смесь. | Используйте правильную топливную смесь (соотношение 40:1) |





Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

ОБЩИ ПРАВИЛА НА БЕЗОПАСНОСТ - Значение на символите върху триона

| | | | |
|---|--|---|---|
|  | Прочетете инструкцията за работа преди използването науреда |  | Носете защитни обувки за предпаване на краката |
|  | При всяка работа с триона, винаги трябва да се носят предпазни очила за защита на очите от вдигати прах и отхвърнати настрана предмети / обекти и защита за слуха, като напр. звуконепроницаема каска или тапи за защита на слуха. Носете защитна каска, когато има опасност от падащи предмети. |  | Пазете се от откати на верижния трион. По време на употреба дръжте здраво верижния трион с двете ръце. Уверете се, че верижната спиратка е освободена. Преди работа дръжте настроени ръкавката / верижната спиратка |
|  | Носете ръкавици, за да предпазите ръцете си |  | Ниво на шум съгласно директива 2000/14/EC |
|  | |  | Предупреждение! Опасност |

ВНИМАНИЕ! При работа с функциониращи с моторно гориво инструменти винаги трябва да бъдат съблюдавани следните основни правила, за да се намали рискът от телесни наранявания и/или щети поуреда.

Прочете тези инструкции, преди да използвате триона, и ги пазете.

- НЕ работете с триона с една ръка! В противен случай има опасност да бъдат наранени обслужващото лице, помощникът или наблюдаващите. Верижният трион е предназначен за работа с двете ръце.
- НЕ работете с триона, когато сте уморени.
- Носете защитни обувки, тясно прилепнало облекло, работни ръкавици, защитни очила, слушалки за уши и защита (каска) за главата.
- Бъдете внимателни при работа с моторно гориво. Пуснете триона на разстояние най-малко 3 м от мястото на зареждане на моторното гориво.
- Когато действате верижния трион или режете с него, НЕ трябва да има други лица в близост. Забранете достъпа до работната зона на наблюдатели или животи.
- Режете ЕДВА тогава, когато работната зона е почиствена, когато имате стабилен стоеж и място за отдръпване пред падащото дърво.
- Когато двигателят работи, всички части на тялото трябва да са далеч от верижния трион.
- Преди пускане на верижния трион се уверете, че не е в допир с предмети.
- Носете верижния трион само, когато двигателят е спрял, направляващата шина и веригата се намират отзад и ауспухът е далеч от Вашето тяло.
- НЕ пускайте в експлоатация верижен трион, който е повреден, грешно е настроен или е монтиран невярно и хлабаво. Уверете се, че верижният трион е спрял, когато верижната спиратка се освободи.
- Изключете двигателя, преди да спрете верижния трион.
- Бъдете извънредно внимателни при рязане на малки храсти и фиданки, защото тънкият клонак може да се заплете в триона и да падне към Вас, или да Ви изведе от равновесие.
- Внимавайте при рязането на намиращ се под напрежение клон за възможен обратен удар, когато напрежението на дървото внезапно отслабне.
- Обърнете внимание на това, дръжките да са сухи, чисти и по тях да няма масло или смес от моторно гориво.
- Работете с верижния трион само на добре проветрени места.
- НЕ режете с верижния трион дървета, освен ако притежавате съответната подготовка.
- Цялата поддръжка на верижния трион, с изключение на посочените в тази инструкция за работа и поддръжка точки, може да се изпълни само от сервизната служба за верижни триони.
- За транспортиране на верижния трион поставете защитния предпазител за направляващата шина.
- НЕ работете с верижния трион до или при наличието на запалими течности или газове, било то външни или вътрешни помещения. Има опасност от експлозия и / или пожар.
- Не наливайте моторно гориво, масло или смазочно масло, когато верижният трион работи.
- ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ПОДХОДЯЩ МАТЕРИАЛ ЗА РЯЗАНЕ:**
Режете само дърво. Не използвайте верижния трион за работи, за които той не е подходящ. Не режете с верижния трион напр. пластмаса, зидария или материали, които не принадлежат към строителството.

ЗАБЕЛЕЖКА: Следващото приложение е предназначено предимно за крайния потребител или за временен потребител. Верижният трион е пригоден за временна употреба от собствениците на къщи, градини или за къмпинг и служи за всички общи работи, напр. изкореняване, подрязване, рязане на дърва за горене, и т.н. Той не е предназначен за по-продължителни работи. При по-продължителни работи заради трептения по ръцете на обслужващото лице може да се стигне до нарушения в кръвообращението.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ОБРАТЕН УДАР (ОТКАТ)
Откат може да се появи, ако върхът на направляващата шина докосне предмет, или дървото се заклещи напречно във верижния трион. Ако върхът на шината получи такъв контакт, то направляващата шина мигновено би могла да отскочи нагоре и обратно към обслужващото лице. Ако верижният трион се заклещи надлъжно на горната страна на направляващата шина, то направляващата шина също така бързо би могла да отскочи обратно към обслужващото лице. В двата случая бихте могли да изгубите контрол над триона и при това да се

BG

нараните тежко. Не се оповавайте напълно на вградените в триона съоръжения за безопасност. Като ползвател на верижен трион, Вие трябва да съблюдавате няколко пункта, за да можете да извършвате без злополуки и без наранявания Вашите работи с триона.


1. Едно основно разбиране на откатите може да намали момента на изненада или да го изключи. Резки необмислени реакции предизвикват злополуки.
2. При работещ двигател дръжте триона здраво с две ръце, при което дясната ръка държи здраво задната дръжка, а лявата ръка – предната дръжка. Палците и пръстите трябва да обхвалят здраво дръжките на верижния трион. Здравият захват ще Ви помогне да овладявате откати и да запазите контрола над триона. Не го пускайте.
3. Подсигурете се, че в областта, в която режете, няма препятствия. Върхът на направляващата шина при рязане с триона не трябва да допира стъбло, клон или други подобни.
4. Режете с висока скорост на двигателя.
5. Не се навеждайте твърде много напред или не режете над височината на рамото си.
6. Заточвайте и поддържайте верижния трион съгласно инструкциите на производителя.
7. Използвайте като резервни части само шини и вериги, които са одобрени от производителя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Верижен трион с малък откат съпада с мощността на отката.


ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Върху капака на въздушния филтър на верижния трион се намира табела за безопасност. Прочетете точно надписа върху табелата и указанията за безопасност на тези страници преди да задействате триона.

• СИМВОЛИ И ЦВЕТОВЕ (ФИГ. 1)


 **ВНИМАНИЕ: ЧЕРВЕНОТО** предупреждава за опасен начин на работа, който не трябва да се прилага.

ЗЕЛЕНО ПРЕПОРЪЧВА СЕ
Препоръчителен начин на рязане.

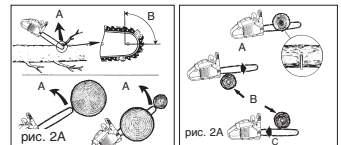
 **ВНИМАНИЕ:**
1. Внимание, опасност от откати.
2. Не дръжте триона с една ръка.
3. Избягвайте контакт с върха на шината.

ПРЕПОРЪЧВА СЕ
4. Дръжте триона правилно с двете ръце.

• **ОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТ ОТ ОТКАТИ!**

 **ВНИМАНИЕ:** Откатите могат да доведат до опасна загуба на контрол над верижния трион, което може да доведе до лоши наранявания на обслужващото лице или на лице, стоящо в близост. Бъдете винаги предпазливи. Откати на база въртене на веригата или заклещен трион са основните опасности на верижния трион и основната причина за повечето злополуки.

ОТКАТ може да възникне, ако **НОСЪТ** или **ВЪРХЪТ** на направляващата шина докосне предмет, или ако дървото заклещи верижния трион в разреза. Ако върхът на шината получи контакт, то направляващата шина мигновено би могла да отскочи нагоре и обратно към обслужващото лице. Ако верижният трион **СЕ ПРИТИСНЕ** надлъжно на **ДОЛНИЯ РЪБ** на направляващата шина, то той може да бъде **ИЗДЪРПАН** напред от обслужващото лице. Ако верижният трион **СЕ ПРИТИСНЕ** надлъжно на **ГОРНИЯ РЪБ** на направляващата шина, то той бързо може да **УДАРИ** обратно към обслужващото лице. В двата случая може да загубите контрол над триона и при това да се нараните тежко.



ВНИМАВАЙТЕ ЗА:
ОТКАТ ПРИ ВЪРТЕНЕ
(Фиг. 2А)

A=дърпане
B=твърди предмети

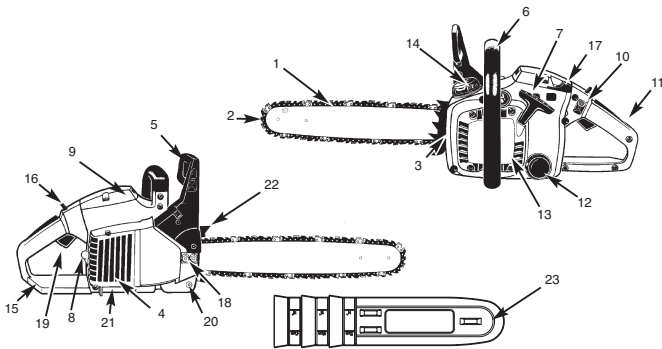
РЕАКЦИИ ПРИ УДАР (ОТКАТ ПРИ ЗАКЛЕЩВАНЕ) И ДЪРПАНЕ
(Фиг. 2Б)

A=път на отката
B=зона на действие на отката
C=удар

ТЕХНИЧЖСКИ ДАННИ

| | |
|-------------------------------------|--|
| Работен обем на двигателя | 35 см ³ |
| Максимална задвижваща мощност | 1.4 kW |
| Дължина на рязане | 33 см |
| Дължина на меча | 14" (35 см) |
| Междуверижно разстояние | 9,53 мм |
| Дебелина на веригата | 1,27 мм |
| Обороти на празен ход | ≤ 3.100 мин ⁻¹ |
| Максимална скорост | 11000 мин ⁻¹ |
| Вместимост на резервоара | 296 мл |
| Вместимост на масления резервоар | 180 мл |
| Антивибрационна функция | да |
| Назъбване | 6 зъба |
| Верижна спирачка | да |
| Съединител | да |
| Автоматично смазване на веригата | да |
| Верига с малък откат | да |
| Нето тегло без верига и водеща шина | 5,1 кг |
| Нето тегло | 5,88 кг |
| Разход на бензин | прибл. 800 г / ч |
| Ниво на шума | 106 децибела (A) |
| Работно ниво на шума | 111 децибела (A) |
| Спирачно време от работна скорост | 0,12 с |
| Вибрация | 12 м / с ² |
| Вид на веригата | Oregon 91PJ049X или Carlton N150C-K-49E |
| Вид на меча | Oregon 140 SDEA 318 или Mercury 9040-310107 |

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ



BG

1. Направляваща шина или водеща шина
2. Верижен трион
3. Винт за регулиране на верижния трион
4. Искрогасителна решетка
5. Спирачен лост на веригата / предна защита на ръцете
6. Предна дръжка
7. Ръкохватка на стартер
8. Запалителна свещ
9. Капак на въздушен филтър
10. Стоп-шалтер
11. Предпазен изключвател
12. Капак на резервоара за масло
13. Капак на стартера
14. Капак на резервоара за гориво
15. Задна ръкохватка / бутушна скоба
16. Работна блокировка
17. Дроселен лост (Настройка на карбуратора)
18. Гайка за закрепване на шината
19. Газов лост
20. Хващач на веригата
21. Предпазител на ауспух
22. Вибрационен шип
23. Капак на направляваща шина

ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ И МОНТАЖ

• ИНСТРУМЕНТИ ЗА МОНТАЖА

Необходими са Ви следните инструменти, за да слобите верижния трион:

1. Гаечен ключ SW 11
2. Отвертка / Ключ за свещите



ВНИМАНИЕ: Включете двигателя на триона ЕДВА ТОГАВА, когато трионът е напълно подготвен.

ИЗИСКВАНИЯ ЗА МОНТАЖА

При новия верижен трион веригата трябва да се нагласи, резервоарът за моторно гориво трябва да се напълни с правилната моторна смес, а резервоарът за масло с масло, преди да бъде задействан трионът. Прочетете тази експлоатационна инструкция изцяло, преди да започнете да работите с триона. Обърнете особено внимание на всички предпазни мерки за сигурност.

Тази експлоатационна инструкция е както ръководство по безопасност, така и справочник, който съдържа всякаква информация относно монтажа, експлоатацията и поддръжката на триона.

ЗАЩИТНИ ФУНКЦИИ

Цифрите на следващото описание съответстват на цифрите от предходната страница, за да можете по-лесно да намерите защитните функции.

- 2 **ВЕРИЖНИЯТ ТРИОН С МАЛЪК ОТКАТ** Ви помага да овладявате откатите или Вашата сила с помощта на специално развити защитни съоръжения.
- 5 **СПИРАЧНИЯТ ЛОСТ НА ВЕРИГАТА / ЗАЩИТАТА НА РЪЦЕТЕ** предпазва лявата ръка на обслужващото лице, в случай, че при работещ трион тя се подхлъсне от предната дръжка.
- 5 **ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА** е защитна функция за намаляване на наранявания поради откати, при което работещ верижен трион спира да работи за милисекунди. Тя се активира от СПИРАЧНИЯ ЛОСТ НА ВЕРИГАТА.
- 10 **СТОП-ШАЛТЕРЪТ** веднага спира двигателя, ако той бъде изключен. Стоп-шалтерът трябва да се настрои на ВКЛЮЧЕН (EIN), за да стартира (отново) двигателят.
- 11 **ПРЕДПАЗНИЯТ ИЗКЛЮЧВАТЕЛ** предотвратява внезапноускоряване на двигателя. Газовият лост (19) може да се натисне само тогава, когато предпазният изключвател е натиснат.
- 20 **ХВАЩАЧЪТ НА ВЕРИГАТА** намалява опасността от наранявания, ако при работещ двигател веригата на триона се скъса или излезе от релси. Хващачът на веригата трябва да хване веригата, която сеувива около себе си.

ЗАБЕЛЕЖКА: Запознайте се с триона и неговите части.



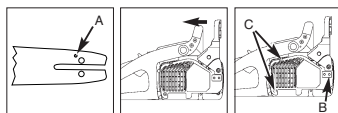
ВНИМАНИЕ: Носете винаги предпазни ръкавици при работата с триона.

- **МОНТИРАНЕ НА НАПРАВЛЯВАЩАТА ШИНА / РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА / КАПАКА НА СЪЕДИНИТЕЛЯ**

МОНТИРАНЕ НА НАПРАВЛЯВАЩАТА ИЛИ ВОДЕЩАТА ШИНА:

За да може шината и веригата да се снабдяват с масло, ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ОРИГИНАЛНАТА ШИНА с отвор за пропускане на маслото (А), виж Фиг. (3А)

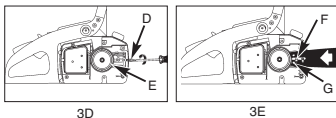
1. Уверете се, че спирачния лост на веригата е издърпан в положениена позиция ENTKUPPELT (ОСВОБОДЕН) (Фиг. 3В).
2. Отстранете 2-те гайки за закрепване на шината (В). Освободете 2 винта отзад на капака на съединителя (С). Свалете капака (Фиг. 3с). **Забележка:** Веригата отдолу може малко да виси. Това е нормално.
3. Завъртете регулиращия винт (D) с отвертка **ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА**, докато шипът (Е) (издаденият връх) застане в края на плъзгачния участък по посока на съединителния валък и зъбното колело (Фиг. 3D).
4. Поставете засечения край на направляващата шина над болта на шината (F). Нагласете шината така, че РЕГУЛИРАЩИЯТ ШИП да пасне в отвора (G) на шината (Фиг. 3E).



3А

3В

3С



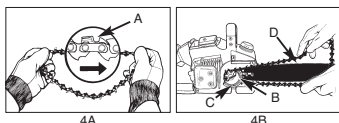
МОНТИРАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА

1. Разгънете веригата във формата на клуп, така че режещите ръбове (А) да са ориентирани по целия клуп В ПОСОКА ПО ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА (Фиг. 4А).
2. Поставете веригата около зъбчатото колело (В) зад съединителя (С). Внимавайте, отделните звена да са сложени между зъбите (Фиг. 4В).
3. Поставете задвижващите звена в каналчетата (D) и около края на шината (Фиг. 4В).

ЗАБЕЛЕЖКА: Режещата верига може да виси малко в долната част на шината, но това е нормално.

4. Изтеглете направляващата шина напред докато веригата плътно прилегне. Уверете се, че всички задвижващи звена се намират в каналчетата на шината.
5. Поставете капака на съединителя и го закрепете с 2 болта. При това веригата не трябва да падне от шината. Стегнете наръка 2-те гайки и следвайте указанията за регулиране на опъването в раздел **РЕГУЛИРАНЕ ОПЪВАНЕТО НА ВЕРИГАТА.**

ЗАБЕЛЕЖКА: Гайките за закрепване на шината сега се стягат наръка, защото режещата верига трябва да се регулира. Следвайте указанията в раздел **РЕГУЛИРАНЕ ОПЪВАНЕТО НА ВЕРИГАТА.**



РЕГУЛИРАНЕ ОПЪВАНЕТО НА ВЕРИГАТА

Правилното опъване на режещата верига е особено важно и трябва да се проверява преди включването и по време на всички дейности. Ако отделите време да настроите правилно режещата верига, можете да изпълнявате по-добри разрези и животът на веригата се удължава.

ВНИМАНИЕ: Носете винаги високоустойчиви ръкавици при работата с режещата верига или при настройката на веригата.

РЕГУЛИРАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА:

1. Дръжте върха на направляващата шина нагоре и завийте регулирания винт (D) ПО ПОСОКА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА, за да увеличите опъването на веригата. Ако завъртите винта **ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА**, то

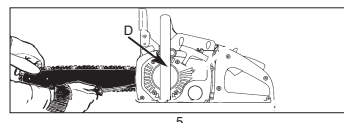
веригата ще се разхлаби. Проверете дали веригата приляга изцяло около направляващата шина. (Фиг. 5)

1. След настройката, върхът на шината е все още горе, стегнете здраво гайките за закрепване на шината. Веригата е правилно опъната тогава, когато приляга плътно и може да се завърти ръчно.

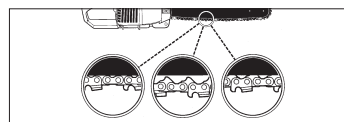
ЗАБЕЛЕЖКА: Ако веригата се върти трудно около направляващата шина или блокира, то тя е опъната твърде много. Предприемете следните по-дребни настройки:

- A** Разхлабете гайките, закрепящи шината, до степен, когато не могат да се разхлабят наръка. Разхлабете опъването чрез бавно въртене на регулирания болт **ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА**. Дърпайте веригата върху шината напред и назад. Правете това, докато веригата започне да се движи безпрепятствено, но да приляга все още плътно. Повишете опъна като завъртите регулирания винт в **ПОСОКА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА**.
- B** Ако режещата верига е правилно опъната, задръжте върха на шината най-отгоре и затегнете здраво гайките, закрепящи шината.

ВНИМАНИЕ: Всяка нова режеща верига се отпуска, така че след около 5 рязания трябва да се регулира отново. Това е нормално за новите вериги, и интервалът за бъдещите настройки намалява.



ВНИМАНИЕ: Ако режещата верига е **ТВЪРДЕ ОТПУСНАТА** или **ТВЪРДЕ СТЕГНАТА**, зъбите, шината, веригата и лагерът на колянния вал се изхабват по-бързо. Фиг. 6 дава информация за правилното опъване **A** (в студено състояние) и опъване **B** (в топло състояние), и служи като ръководство за последващи регулирания на режещата верига (C).



BG

• МЕХАНИЧЕН ТЕСТ НА ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА

Верижният трион е снабден с верижна спирачка, която намалява нараняванията въз основа на обратенудар.

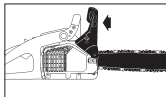
Спирачката се активира, ако съвпазни натиск върху спирания лост, ако, например при обратенудар, ръката на обслужващото лице удари лоста. При активиране на спирачката веригата рязко спира.



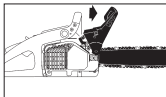
ВНИМАНИЕ: Верижната спирачка има възможност за цел да намали опасността от наранявания поради обратенудар; тя обаче не може да предложи подходяща защита, ако с триона се работи лекомислено. Проверявайте верижната спирачка винаги преди всяко използване на триона и редовно по време на работата.

ПРОВЕРКА НА ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА:

1. Верижната спирачка е **ИЗКЛЮЧЕНА** (веригата може да се движи), когато **СПИРАЧНИЯТ ЛОСТ Е ИЗДЪРПАН** и **ФИКСИРАН НАЗАД**. (Фиг. 7А)
2. Верижната спирачка е **ВКЛЮЧЕНА** (веригата е блокирана), когато спираният лост е издърпан напред. Тогава веригата не би трябвало да може да се движи. (Фиг. 7В).



7А



7В

ЗАБЕЛЕЖКА: Спираният лост трябва да може да се фиксира и в двете позиции. Ако почувствате силно съпротивление или лостът не може да се премести, не използвайте триона. Занесете го веднага с цел поправка в професионалната сервисна служба.

ГОРИВО И МАСЛО

• ГОРИВО

За оптимален резултат използвайте нормално, безоловено гориво смесено със специално 2-тактово моторно масло.

• НАПРАВА НА ГОРИВНА СМЕС

Смесете горивото с 2-тактово моторно масло в подходящ резервоар. Разклатете резервоара, за да смесите старателно всичко.



ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте чист бензин за този трион. Така двигателят ще се повреди и Вие ще загубите правото на гаранция за този продукт. Не използвайте горивна смес, която е била складирана повече от 90 дни.



ВНИМАНИЕ: Трябва да се използва специално 2-тактово моторно масло, за 2-тактови двигатели с въздушно охлаждане със съотношение на примесите от 40:1. Не използвайте 2-тактов маслен продукт със съотношение на примесите от 100:1. Недостатъчното количество масло ще повреди двигателя, и Вие в този случай губите правото на гаранция за двигателя.



ВНИМАНИЕ: Недостатъчното количество 2-тактово масло прави правото Ви на гаранция за двигателя невалидно.

• ГОРИВО И МАСЛО



Бензино-маслена смес 40:1

Само масло

• ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ГОРИВА

Някои обичайни видове бензин се смесват с примеси като алкохолни- или етерни съединения, за да съответстват на нормите за чисти отработени газове. Двигателят работи задоволително с всички видове бензини за задвижването си, също и с наситени с кислород бензини. Най-добре използвайте нормален безоловен бензин.

• СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА И НА ЛАГЕРА

Всеки път, когато горивният резервоар се пълни с бензин, трябва също и верижният маслен резервоар да се допълва. При това е препоръчително да се използва стандартно верижно масло без прилепители добавки.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА РАБОТА

• ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ВКЛЮЧВАНЕТО НА ДВИГАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ: Никога не пускайте или обслужвайте триона, когато шината и веригата не са поставени правилно.

1. Напълнете горивния резервоар (А) с подходящата горивна смес (Фиг. 8).
2. Напълнете масления резервоар (В) с подходящото за веригата и шината масло (Фиг. 8).
3. уверете се, че верижната спирачка (С) е освободена преди пускането на двигателя (Фиг. 8)

• ВКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Има 3 позиции на стартера: ВЕТРИЕВ (A), HALB (B) и CHOKE (C) (Фиг. 9A).

1. За да включите, преместете нагоре червения СТОП-шалтер (D) (Фиг. 9B).
2. Поставете жълтия дроселен лост (E) на (CHOKE) (Фиг. 9C).
3. Натиснете бутона (F) на бензиновата помпа 10 пъти (Фиг. 9D).
4. Бутнете напред работната блокировка: Натиснете и задръжте блокировката (A), натиснете газовия педал (B), отпуснете газовия педал и после освободете блокировката (Фиг. 10A).
5. Поставете триона на здрава, гладка поставка. Дръжте триона здраво, както е показано. Дръпнете стартера бързо 4 пъти. Внимавайте за въртящата се верига! (Фиг. 10B).
6. Поставете жълтия дроселен лост (D) на (HALB) (Фиг. 10C).
7. Дръжте здраво триона и дръпнете стартера бързо 4 пъти. Двигателят трябва да стартира (Фиг. 10D).
8. Загрейте двигателя в продължение на 10 секунди. Натиснете изключващия механизъм (E) и го поставете на ПРАЗЕН ХОД, и пристъпете към стъпка 9 (Фиг. 10E).
9. Поставете жълтия дроселен лост (F) на (ВЕТРИЕВ) (Фиг. 10F). Ако двигателят не се включи, повторете гореупоменатите стъпки.

• ПОВТОРНО ВКЛЮЧВАНЕ НА ТОПЛИЯ ДВИГАТЕЛ

1. Уверете се, че шалтерът е поставен на позиция EIN (включен).
2. Поставете дроселния лост на позиция (HALB).
3. Натиснете бутона на бензиновата помпа 10 пъти.
4. Включете работната блокировка.
5. Дръпнете въжето на стартера 10 пъти. Двигателят трябва да се включи.
6. Поставете дроселния лост на позиция (ВЕТРИЕВ).
7. Изключете работната блокировка.

• СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Освободете газовия педал, и изчакайте, докато двигателят върви на празен ход.
2. Преместете СТОП-шалтера надолу, за да спрете двигателя.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да спрете двигателя в случай на нужда, задействайте верижната спирачка и преместете СТОП-шалтера надолу.

• ПРОВЕРКА НА РАБОТАТА НА ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА

Проверявайте редовно, дали верижната спирачка функционира съобразно изискванията. Тествайте верижната спирачка преди първия разрез, след многократно рязане и задължително след дейностите по поддръжката на верижната спирачка.

ПРОВЕРЕТЕ ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА КАКТО СЛЕДВА (Фиг. 11):

1. Поставете триона върху чиста, здрава и гладка поставка.
2. Включете двигателя.
3. Хванете задната дръжка (A) с дясната ръка.
4. С лявата ръка дръжте здраво предната дръжка (B) [а не лоста на верижната спирачка (C)].
5. Натиснете газовия педал на 1/3 оборот и активирайте веднага след това с палеца на лявата ръка лоста на верижната спирачка (C).



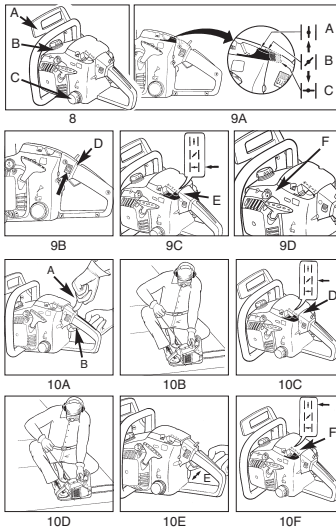
ВНИМАНИЕ: Активирайте верижната спирачка бавно и предпазливо. Трионът не трябва да докосва нищо, отпред на триона не трябва да виси нищо.

6. Трионът трябва да спре внезапно. След това веднага освободете газовия педал.

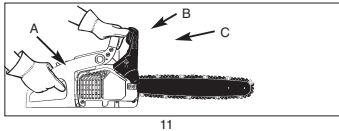


ВНИМАНИЕ: Ако веригата не спре, изключете двигателя и занесете триона в оторизиран сервиз, за да бъде приведен в изправност.

7. Ако верижната спирачка функционира правилно, изключете двигателя и поставете верижната спирачка отново на позиция ENTKUPPELT (разединена).



BG



• СМАЗВАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА / ВОДЕЩАТА ШИНА

Винаги трябва да е осигурено достатъчно масло на режещата верига, за да се намали триенето с направляващата шина.

Шината и веригата не трябва никога да остават без масло. Ако задвижвате триона с твърде малко масло, се намалява режещата мощност, скъсява се продължителността на живот на режещата верига, веригата бързо се изхабява и шината се износва много силно въз основа на прегряването. Твърде малкото масло се разпознава по димоотделянето, изменението на цвета на шината или образуването на катран.

ЗАБЕЛЕЖКА: Режещата верига сеудължава по време на използването ѝ, особено когато е нова и при необходимост трябва да се регулира и опъва от време на време. Една нова верига трябва да се регулира след около 5 минути работа.

• АВТОМАТИЧНО СМАЗВАНЕ

Режещата верига е снабдена с автоматична система за смазване със зъбно задвижване. Смазачното устройство снабдява шината и веригата автоматично с точното количество масло. Веднага следускоряването на двигателя, маслото също протича по-бързо към плочата на шината. Не е необходима настройка за протичането. Запасът от масло свършва почти по същото време както и запасът от гориво.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РЯЗАНЕ

• ОТСИЧАНЕ

Отсичането означава отрязването на дървото. Малки дървета с диаметър 15 - 18 см обикновено се отрязват с един срез. При по-големи дървета трябва да се направят засечни разрези. Засечните разрези определят посоката, в която ще падне дървото.

ОТСИЧАНЕ НА ДЪРВО:

ВАЖНО: Отсичането на дърво не е разрешено без квалификация!

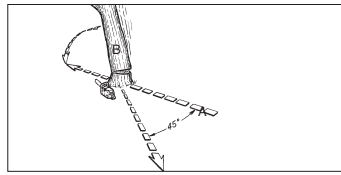


ВНИМАНИЕ: Преди рязане трябва да се запланува и да се освободи място за отстъпление (A). Мястото за отстъпление трябва да се простира назад и диагонално към обратната страна на очакваната посока на падане, както е представено на Фиг. 12.



ВНИМАНИЕ: При рязане на дърво на склон обслужващото лице на верижния трион трябва да стои на възходящата страна на склона, защото след отсичане дървото по всяка вероятност ще се изтъргули или падне надолу по склона.

ЗАБЕЛЕЖКА: Посоката на падане (B) се определя от засечния разрез. Преди рязането съобразете разположението на по-големите клони и естествения наклон на дървото, за да прецените пътя на падане на дървото.



ВНИМАНИЕ: Не отсичайте дърво, когато духа силен или променлив вятър, или ако има опасност от повреждане на собственост. Консултирайте се със специалист за падането на дърветата. Не отсичайте дърво, ако то може да засегне проводници, и уведовете компетентната за проводника служба преди да отсечете дървото.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ОТСИЧАНЕТО НА ДЪРВЕТА (Фиг. 13)

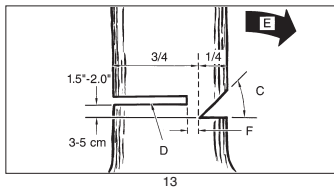
Обикновено отсичането се състои от 2 основни среза: Засичане (C) и отрез (D). Започнете с горния засечен разрез (C) на страната на падане на дървото (E). Внимавайте за това да не връзвате долния срез твърде дълбоко в стъблото. Срезът (C) трябва да е толкова дълбок, че да се създаде анкерна лента (F) с достатъчна ширина и дебелина. Срезът трябва да е достатъчно широк, за да контролирате отсичането на дървото колкото може по-дълго време.



ВНИМАНИЕ: Никога не стъпвайте пред дърво, което е засечено. Изпълнете отреза на падане (D) от другата страна на дървото на около 3 - 5 см над ръба на среза (C) (Фиг. 13).

Никога не отсичайте напълно стъблото. Оставете винаги анкерна лента. Анкерната лента F задържа дървото. Ако дънерът се отсече напълно, повече не можете да контролирате посоката на падане. Пъхнете клин или лост с противотежест в среза още

преди дървото да е станало нестабилно и да започне да се движи. Тогава направляващата шина не може да се залости в отреза, ако грешно прецените посоката на падане. Забранете на наблюдаващите достъпа до областта на падане на дървото преди да го повалите.



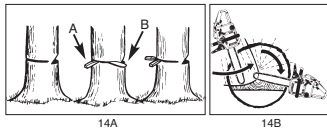
13



ВНИМАНИЕ: Преди изпълнение на окончателния срез, проверете, дали в зоната на падане има наблюдаващи, животни или препятствия в зоната на падане.

ОТРЕЗ:

1. Предотвратете засадане на шината или на веригата (B) в среза с дървени или пластмасови клинове (A). Клиновете също контролират отсичането (Фиг. 14A).
2. Ако диаметърът на дървото, което трябва да се отреже, е по-голям от дължината на шината, направете 2 среза съобразно фигурата (Фиг. 14B).



14A

14B



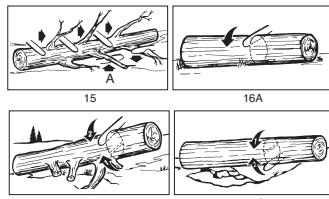
ВНИМАНИЕ: Когато отрезът се доближи до анкерната лента, дървото започва да пада. Когато дървото започне да пада, издържайте триона от среза, спрете двигателя, оставете верижния трион и напуснете областта на отстъпление (Фиг. 12).

• ОТСТРАНЯВАНЕ НА КЛОНИ

Клоните се отстраняват от отсеченото дърво. Отстранете опорните клонове (A) едва тогава, когато дънерът е нарязан на дължини (Фиг. 15). Клони, които са под напрежение, трябва да се режат отдолу нагоре, за да не се залости верижният трион.



ВНИМАНИЕ: Никога не отсичайте клоновете на дървото докато стоите върху стъблото на дървото.



15

16A

16B

16C

• ОТРЯЗВАНЕ ПО ДЪЛЖИНА

Режете отсеченото стъбло по дължина. Внимавайте за добра опора и стойте над стъблото, ако отсичате на склон. Стъблото би трябвало, ако е възможно, да е подпряно, за да може краят, който трябва да се отреже, да не лежи на земята. Ако двата края на стъблото са подпряни и трябва да режете в средата, направете полусрез отгоре през стъблото и след това срез отдолу нагоре. Това предотвратява заклещване на шината и на веригата в стъблото. Внимавайте за това, при рязане веригата да не реже в земята, защото така веригата се изтъпява много бързо. При рязане стойте винаги от страна на склона.

1. Стъблото подпряно по цялата дължина: Режете отгоре и внимавайте за това да не режете в земята (Фиг. 16A).
2. Стъблото подпряно от единия край: Отрежете първо 1/3 от диаметъра на стъблото отдолу нагоре, за да избегнете отцепване. След това режете отгоре към първия срез, за да избегнете заклещване (Фиг. 16B).
3. Стъблото подпряно от двата края: Отрежете първо 1/3 от диаметъра на стъблото отгоре надолу, за да избегнете отцепване. След това режете отдолу към първия срез, за да избегнете заклещване (Фиг. 16C).

ЗАБЕЛЕЖКА: Най-добрият метод да отрежете стъблото на дървото по дължина е с помощта на магаре за рязане на дърва. Ако това не е възможно, стъблото трябва да се повдигне и подпре с помощта на части от клоните или чрез подпирателни блокове. Подсигурете се, че стъблото, което трябва да се отреже, е сигурно укрепено.

• ОТРЯЗВАНЕ ПО ДЪЛЖИНА ВЪРХУ МАГАРЕТО ЗА РЯЗАНЕ НА ДЪРВА

За Ваша сигурност и за облекчаване на режешите работи е необходима правилна позиция за вертикално рязане по дължина (Фиг. 17).

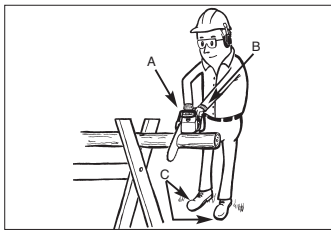
ВЕРТИКАЛНО РЯЗАНЕ:

- A. Дръжте здраво триона с двете ръце и при рязане го движете покрай дясната страна на Вашето тяло.
- B. Дръжте лявата си ръка колкото е възможно по-изправена.
- B. Разпределете теллото си на двата крака. Фиг. 17

BG



ВНИМАНИЕ: По време на режешите работи винаги внимавайте за това, режешата верига и направляващата шина да бъдат достатъчно смазани.



17

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Всички работи по поддръжката на верижния трион, освен изброените в тази инструкция точки във връзка с поддръжката, трябва да се извършват от специалист.

• **ПРОФИЛАКТИЧНА ПОДДРЪЖКА**

Добрата, профилактична поддръжка посредством редовна контролна програма и грижаудължава живота науредна и подобрява мощността на верижния трион. Следният списък за поддръжката служи като насока за такъв тип програма.

Почистването, настройката и подмяната на частите при определени обстоятелства може да са необходими по-често от посоченото.

| Списък за поддръжката | | НА ВС. УПОТР. | НА РАБОТНИ ЧАСА | |
|----------------------------------|--|---------------|-----------------|----|
| КОМПОНЕНТИ | ДЕЙСТВИЕ | ✓ | 10 | 20 |
| Винтове/Ъйки/ Болтове | Проверете/ Стегнете | | ✓ | |
| Въздушен филтър | Почистете или заменете | | | ✓ |
| Филтър за гориво/масло | Заменете | | ✓ | |
| Запалителна свещ | Почистете/ настройте/ заменете | | ✓ | |
| Искрогасителна решетка | Проверете | | ✓ | |
| Маркучи за гориво | Проверете При необходимост заменете | ✓ | | |
| Компоненти на верижната спирачка | Проверете При необходимост заменете | ✓ | | |

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР



ВНИМАНИЕ: Не използвайте триона никога без въздушния филтър. В противен случай ще се засмуче прах и мръсотия в двигателя и ще го повреди. Поддържайте въздушния филтър чист!

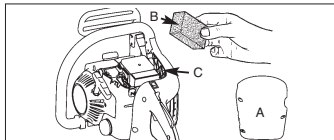
ТАКА ЩЕ ПОЧИСТИТЕ ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР:

1. Отстранете горния капак (A), като отстраните скрепителните винтове на капака. Тогава капакът може да се свали (Фиг. 18).
2. Извадете въздушния филтър (B) от кутията (C) (Фиг.18).
3. Почистете въздушния филтър. Измийте филтъра в чист, топъл сапунен разтвор. Оставете го да изсъхне напълно.

- ЗАБЕЛЕЖКА:** Препоръчително е да имате налице резервен филтър.
4. Поставете въздушния филтър. Поставете капака на двигателя / въздушния филтър. Обърнете внимание дали капакът е поставен правилно. Затегнете скрепителните винтове на капака.



ВНИМАНИЕ: Никога не обслужвайте триона, ако двигателят е още горещ, за да не си изгорите ръцете или пръстите.



18

• **ГОРИВЕН ФИЛТЪР**



ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте триона без филтъра за горивото. На всеки 20 експлоатационни часа филтърът за гориво трябва да се почисти или при повреда да се замени. Изпразнете напълно резервоара за горивото, преди да го подмените.

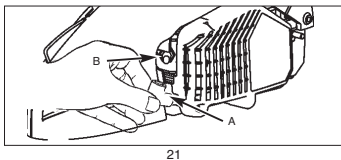
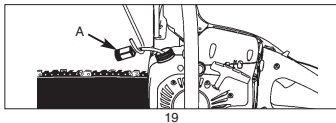
1. Махнете капака на горивния резервоар.
2. Огънете по подходящ начин една мека тел.
3. Пъхнете я в отвора на резервоара за горивото и закачете маркуча за горивото. Издържайте внимателно маркуча за горивото към отвора, докато успеете да го хванете с пръстите си.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не издърпвайте напълно маркуча от резервоара.

4. Извадете филтъра (A) от резервоара (Фиг.19).
5. Отстранете филтъра с въртливо движение и го почистете. Ако е повреден, изхвърлете екологосъобразно филтъра.
6. Поставете новия или почистения филтър. Пъхнете края на филтъра в отвора на

резервоара, уверете се, че филтърът се намира в долния край на резервоара. Ако е необходимо поместете филтъра с дълга отвертка на правилното му място, като при това внимавате да не го повредите междувременно.

7. Долейте резервоара с прясно гориво / масло. Виж раздел ГОРИВО И МАСЛО. Поставете капака на резервоара.



• НАСТРОЙКА НА КАРБУРАТОРА

Карбураторът е предварително настроен от завода-производител на оптимална мощност. Ако са необходими допълнителни настройки, занесете триона на място при специалист.

• СЪХРАНЕНИЕ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН



ВНИМАНИЕ: Никога не складирайте верижния трион за повече от 30 дни, без да предприемете следните стъпки.

Ако съхранявате верижен трион за повече от 30 дни, той трябва да се съхранява по подходящ начин. В противен случай се изпарява намиращото се в карбуратора останало гориво и оставя подобна на гумаутайка. Това би могло даутежни пускането и да има като последица скъпи работи по ремонта.

1. Махнете бавно капака на резервоара за гориво, за да освободите евентуалното налягане в резервоара. Изпразнете внимателно резервоара.
1. Пуснете двигателя и го оставете да работи докато трионът спре, за да отстраните горивото от карбуратора.
3. Оставете двигателя да се охлади (около 5 минути).
4. Отстранете запалителната свещ с ключ за свещи.
5. Сложете 1 чашена лъжица чисто двутактово масло в горивната камера.

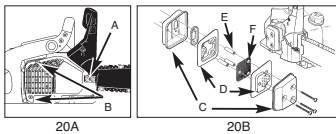
Дръпнете няколко пъти бавно пусковото въже, за да се насложат вътрешните компоненти. Отново поставете запалителната свещ. (Фиг. 22)

ЗАБЕЛЕЖКА: Съхранявайте триона на сухо място и много далеч от евентуални източници на запалване, напр. печка, водонагревател бойлер на газ, газов автомат за сушене и др.

• ИСКРОГАСИТЕЛНА РЕШЕТКА

ЗАБЕЛЕЖКА: Замърсената искрогасителна решетка силно намалява мощността на двигателя.

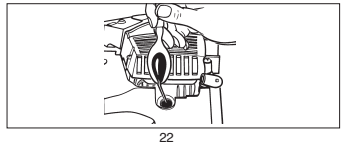
1. Освободете верижната спирачка. Отстранете 2-те закрепящи гайки на шината (А) и освободете 2-та винта (В), които държат капака на верижната спирачка (Фиг. 20А).
2. Отстранете капака на верижната спирачка. Отстранете 3-те винта, които придържат ауспуха към цилиндъра. Ауспухът може да се свали, ако са отстранени свързващите винтове. (Фиг. 20В).
3. Разделете двете половини на ауспуха (С). Отстранете охладителните (D) и дистанционни тръби (Е).
4. Отстранете използваната искрогасителна решетка и поставете нова (F) (Фиг. 20В).
5. Сложете отново частите на ауспуха и го закрепете към цилиндъра. Затегнете здраво винтовете.



• ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ

ЗАБЕЛЕЖКА: За да остане ефективен двигателят на триона, запалителната свещ трябва да е чиста и да има точно разстояние.

1. Натиснете СТОП-щалтера.
2. Изтеглете запалителния кабел (А) от запалителната свещ (В) чрез изтегляне и едновременно въртене (Фиг. 21).
3. Отстранете запалителната свещ с един ключ за свещи. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДРЕУГ ИНСТРУМЕНТ.
4. Поставете нова запалителна свещ, разстояние: 0,6 мм.



BG

ПОВТОРНО ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ТРИОНА

1. Отстранете запалителната свещ.
2. Бързо дръпнете пусковото въже, за да отстраните излишното масло от горивната камера.
3. Почистете запалителната свещ и внимавайте за правилното електродно разстояние от запалителната свещ; или поставете нова запалителна свещ с правилно електродно разстояние.
4. Подгответе триона за работа.
5. Напълнете резервоара с правилната смес от гориво и масло. Виж абзац **ГОРИВО И МАСЛО**.

• **ПОДДРЪЖКА НА НАПРАВЛЯВАЩАТА ШИНА**

Необходимо е редовно смазване на направляващата шина (водеща шина на веригата и на зъбната верига). Важна е достатъчната поддръжка на направляващата шина, както е обяснено в следващия абзац, за да може Вашият трион да постигне максимална мощност.



ВНИМАНИЕ: Назъбването на новия трион е предварително смазано от завода-производител. Ако не смазвате назъбването както следва, намалява остротата на зъбите, а с това и мощността, с което Вие губите правото си на гаранция.

ИНСТРУМЕНТИ ЗА СМАЗВАНЕТО:

За нанасяне на масло върху назъбването на направляващата шина се препоръчва спринцовка за масло (опция). Спринцовката за масло има връх на игла, който е необходим за нанасяне на масло върху зъбния връх.

ТАКА СМАЗВАТЕ НАЗЪБВАНЕТО:

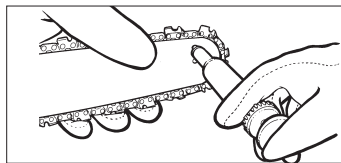
Назъбването трябва да се смазва след 10-часова работа или веднъж на седмица, в зависимост от това кое настъпи първо. Преди смазването трябва основно да почистите назъбването на направляващата шина.

ЗАБЕЛЕЖКА: За смазване на назъбването на направляващата шина режещата верига не трябва да се сваля. Смазването може да става по време на работа, при изключен двигател.



ВНИМАНИЕ: Носете здрави работни ръкавици, когато боравите с шината и веригата.

1. Бутнете СТОП-шалтера надолу.
2. Почистете зъбите на направляващата шина.
3. Пъхнете върха на иглата на спринцовката за масло (опция) в отвора за смазване и впръскайте вътре масло, докато то излезе на външната страна на назъбването. (Фиг. 23).
4. Завъртете режещата верига с ръка. Повторете смазването, докато цялото назъбване се смаже.



23

ПОДДРЪЖКА НА НАПРАВЛЯВАЩАТА ШИНА:

Повечето проблеми с направляващата шина се избягват, когато режещата верига се поддържа в добро състояние.

Една недостатъчно смазана направляваща шина а работа на триона с една ТВЪРДЕ ОПЪНАТА верига допринасят за бързото изхабяване на шината. С цел намаляване изхабяването на шината се препоръчват следните стъпки за поддръжка на направляващата шина.



ВНИМАНИЕ: Винаги носете при работите по поддръжката защитни ръкавици. Не обслужвайте технически трион, ако двигателят още е горещ.

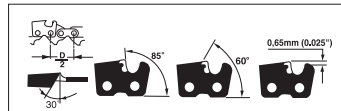
НАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА:

За наточването на веригата са необходими специални инструменти, които да гарантират, че новете са наточени в правилния ъгъл и на правилната дълбочина. На неопитните потребители на режещи триони препоръчваме, да наострят режещия трион на място при специалист от съответната сервисна служба. Ако се считате способни да наострите Вашата собствена режеща верига, ще получите специални инструменти от професионалната сервисна служба.

НАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА – Делението на веригата

(Фиг. 24) възлиза на 3/8 цола LoPro x 0,050 цола. Наточете веригата със защитни ръкавици и кръгла пила, Ø 4,8 мм.

Наточете върховете само с насочени навън движения (Фиг. 25) и съблюдавайте стойностите според Фиг. 24. След наточване всички режещи звена трябва да бъдат с еднаква ширина и дължина.



24

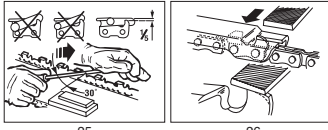


ВНИМАНИЕ: Една остра верига произвежда добре оформени стърготини. Ако веригата произвежда дървени стърготини, тя трябва да бъде наточена.

3 - 4 пъти след съответното наточване на резците трябва да проверите височината на дълбочинните ограничители и да ги поставите по-дълбоко с една плоска пила и опционално доставимия шаблон, и след това да се закръгли предният ъгъл (Фиг. 26).



ВНИМАНИЕ: Една правилно настроена дълбочина на рязане е също толкова важна, както и една правилно наточена верига.



25

26

НАПРАВЛЯВАЩА ШИНА – Направляващата шина трябва да се обръща на всеки 8 работни часа, за да се гарантира едно равномерно износване.

Винаги почиствайте каналите за смазване на шината и отвора за смазване с инструмент за почистване на канали. (Фиг. 27).

Редовно проверявайте фиксаторите на шината за изхабяване, отстранявайте евентуални стружки и изравнявайте фиксаторите с плоска пила, доколкото е необходимо (Фиг. 28).



ВНИМАНИЕ: Никога не закрепвайте една нова верига за износено назъбване или за регулиращ пръстен.



27

28

ИЗНОСВАНЕ НА ШИНАТА – Завъртете направляващата шина на равни разстояния (напр. след 5 часа работа), за да се износи шината отгоре и отдолу равномерно.

МАСЛЕНИ ОТВОРИ – Маслените отвори върху шината трябва да бъдат почистени, за да се гарантира равномерното смазване на шината и на веригата по време на работа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Състоянието на маслените отвори лесно се проверява. Когато маслените отвори са чисти, веригата автоматично изпуска масло няколко секунди след включване на триона. Трионът притежава автоматична система за смазване.

• ПОДДРЪЖКА НА ВЕРИГАТА ОПЪВАНЕ НА ВЕРИГАТА:

Проверявайте често опъването на веригата и го регулирайте толкова често, колкото е възможно, за да е близко допряна веригата до шината, но и да е

достатъчно разхлабена, за да може да бъде издърпана с ръка.

РАЗРАБОТВАНЕ НА НОВ ВЕРИЖЕН ТРИОН:

Една нова верига и шина трябва да се регулират след по-малко от 5 разреза. Това е нормално по време на първоначалното пускане, и разстоянията между предстоящите настройки стават по-големи.



ВНИМАНИЕ: Никога не отстранявайте повече от 3 звена от една верига. Назъбването би могло в противен случай да се повреди.

СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА:

Винаги се уверявайте, че автоматичната система за смазване функционира правилно. Обърнете внимание на това, масленият резервоар да е винаги пълен с масло за вериги, шини и зъбци. По време на работа шината и веригата трябва винаги да са достатъчно смазани, за да се намали триенето с направляващата шината.

Шината и веригата не трябва никога да остават без масло. Ако задвижвате триона с твърде малко масло, се намалява мощността при рязане, скъсява се продължителността на живот на режещата верига, веригата бързо се износва и шината се изхабява много силно заради прегряване. Твърде малкото масло се разпознава по димоотделянето или изменението на цвета на шината.

BG

| ОТСТРАНЯВАНЖ НА НЖИЗПРАВНОСТИ НА ДВИГАТЖЛЯ | | |
|---|---|---|
| ПРОБЛЕМ | ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА | ПОПРАВКА |
| Двигателят не стартира, или стартира, но не продължава да работи. | Грешен стартов процес. Грешно настроена карбураторна смес. Замърсена запалителна свещ. Запушен горивен филтър. Разстоянието на ротора спрямо запалващата bobина се е променило. | Спазвайте инструкциите в това ръководство. Настройте карбуратора в оторизирана сервисна служба. Почистете / регулирайте или сменете запалителната свещ. Сменете горивния филтър. В оторизирана сервисна служба настройте разстоянието на ротора спрямо запалващата bobина на 0,3 - 0,4 мм |
| Двигателят стартира, но не работи на пълна мощност. | Неправилно положение на лоста на Choke. Замърсена искрогасителна решетка. Замърсен въздушен филтър Грешно настроена карбураторна смес. | Поставете лоста на позиция BETRIEB. Сменете искрогасителната решетка. Отстранете, почистете и отново поставете филтъра. Настройте карбуратора в оторизирана сервисна служба |
| Двигателят работи с прекъсвания | Грешно настроена карбураторна смес. | Настройте карбуратора в оторизирана сервисна служба. |
| Липса на мощност при натоварване | Неправилно настроена запалителна свещ. | Почистете / регулирайте или сменете запалителната свещ. |
| Двигателят работи на скокообразно | Грешно настроена карбураторна смес. | Настройте карбуратора в оторизирана сервисна служба. |
| Прекалено много дим. | Неправилно съотношение на горивната смес | Използвайте правилното съотношение на горивната смес (съотношение 40 :1). |

Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(RU) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğeri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|--|--|

Benzinmotor-Kettensäge PBS 1835

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 114 \text{ dB}; L_{WA} = 111 \text{ dB}$ $P = 1,4 \text{ kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e4*97/68SH2G3*2002/88*0107*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN ISO 11681-1; EN 55012: KBV V
Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13;
70771 Leinfelden-Echterdingen;
05SHW2078-01

Landau/Isar, den 13.12.2005

Wojtschigartner
Leiter QS Konzern

Wimmer
Techn. Supervisor

Art.-Nr.: 45.014.89 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 4501485-37-4160270

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na otrzymanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta. Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. **Oszczeniście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.** Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do obowiązkowego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

DE Garantийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению. **В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.** Гарантийное обязательство распространяется на территории Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

BG ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прекръщане на риска от еднага възду другага страна или с приемането на уреда от клиента. Предпоставка за предоставяне на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му. **Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.** Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони за разпоредби. При необходимост се обръщайте към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielenie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

- ☞ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☞ Сохраняется право на технические изменения
- ☞ Запазва се правото за технически промени

EN 04/2006